



Uluslararası
İSLAMİ YARDIM VAKFI
ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE



Okullar için rehabilitasyon çalışmaları Tedarik İhalesi - Suriye İçi , Ref. 22-Ağustos-2022 , 4330

Tender of rehabilitation works for schools - inside Syria, Ref. No 22-Aug-2022, 4330

مناقصة إعادة تأهيل مدارس - داخل سوريا. رقم 22 اب 2022 ، 4330

<p>Okullar için rehabilitasyon çalışmaları Tedarik İhalesi - Suriye İçi , Ref. 22-Ağustos-2022 , 4330</p>	<p>Tender of rehabilitation works for schools - inside Syria, Ref. No 22-Aug-2022, 4330</p>	<p>مناقصة إعادة تأهيل مدارس - داخل سوريا. رقم 22 اب 4330 , 2022</p>
<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'na Genel bakış:</p> <p>UIYV, dünyadaki ihtiyaç sahibi insanların çektiği zorlukları hafifletmeyi amaçlayan, 2018 yılında Türkiye'de kurulan uluslararası bağımsız bir sivil toplum kuruluşudur.</p> <p>Afet ve acil durumlara cevap vermenin yanı sıra Islamic Relief Türkiye, ırk, din veya cinsiyet farkı gözetmeksizin topluluklarla çalışarak sürdürülebilir ekonomik ve sosyal kalkınmayı teşvik emektedir..</p> <p>Vizyonumuz:</p> <p>İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p> <p>Misyonumuz:</p> <p>İslami değerlerimizi örnek alarak, aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek: Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek,</p>	<p>BACKGROUND</p> <p>UIYV is an international aid and development charity, which aims to alleviate the suffering of the world's poorest people. It is an independent Non-Governmental Organization (NGO) Founded in Turkey in 2018.</p> <p>As well as responding to disasters and emergencies, UIYV promotes sustainable economic and social development by working with local communities - regardless of race, religion or gender.</p> <p>Our vision:</p> <p>Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p> <p>Our mission:</p> <p>Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery. - Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods. 	<p>لomba عن وقف الإغاثة الإسلامية:</p> <p>وقف الإغاثة الإسلامية هي مؤسسة دولية خيرية وتنموية، والتي تهدف إلى التخفيف من معاناة الناس الأشد فقرًا في العالم. وهي مؤسسة غير حكومية مستقلة تأسست في تركيا عام 2018 بالإضافة إلى الاستجابة للكوارث وحالات الطوارئ، تشجع الإغاثة الإسلامية التنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة من خلال العمل مع المجتمعات المحلية - بغض النظر عن العرق أو الدين أو الجنس.</p> <p>رؤيتنا:</p> <p>غايتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمها ، حيث يتم تقوية المجتمعات ، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p> <p>مهمتنا:</p> <p>تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتبني الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على :</p> <ul style="list-style-type: none"> - تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإنسان. - تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة.

ihtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksullğun temel nedenlerini ele almak,

Kaynaklarımıza ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrimı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.

ÜİYV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklıdır.

Tanıtım

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Türkiye" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

ÜİYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar

Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty.

We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.

ÜİYV endevors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.

INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı – Islamic Relief Turkey" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

ÜİYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the country's escalating conflict and mounting numbers of casualties. We are now going to supply coal for heating for IDP's in Syria.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have

- دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر.

ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الائتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، دون توقع أي شيء في المقابل.

يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.

المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم- الإغاثة الإسلامية تركيا "، تتوارد في تركيا وبالتحديد في إسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات. وتنسلي تقديم فحم تدفئة للنازحين في سوريا.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكennهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة ، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرین على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص



yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

Tedarikçi Sorumlulukları

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. **Ürünlerin ambalajı yüksek kaliteli ve nakliyat için uygun olmalıdır.**
3. Tedarikçi ürünler belirtilen süre içinde UIYV belirttiği yerlere teslim etmelidir.
4. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir
5. Sunulan fiyat teklifi, UIYV tarafından belirtilen dağıtım alanlarına ürünlerin taşınması ücretini dahil etmelidir.
6. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.
7. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.
8. Teklif, **60 günlük** bir süre için geçerli olacaktır.(Teklifin son teslim tarihinden itibaren geçerli tarih dikkate alınır.)
9. Ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlamanız ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.
10. **İhaleye Suriye'den katılmak isteyenlerin 2.000 \$ (iki bin dolar) geçici teminat vermeleri ve UIYV Suriye ofislerinde İdlib (Bab Al Hawa ofisi) ibraz etmeleri gerekmektedir. sözleşme imzalandıktan bir hafta sonra seçim yapılmaması halinde, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 60 gün süre ile iade edilir.**

now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

Supplier Responsibilities

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The packaging of the goods must be of high quality and suitable for transportation.
3. The supplier must deliver the goods to the places specified by the UIYV within the specified time.
4. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail sealed and signed
5. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the distribution places specified by UIYV
6. No supplier may modify or delete any part of the tender.
7. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.
8. Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of **60 days**. (The offer validity date is after closing the tender)
9. Submit the commercial registry and a bank account in the PTT, and the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).
10. **Those who want to participate in the tender from Syria must give a bid bond guarantee of 2,000 \$ (Two thousand dollars), and submitted in UIYV Syria offices in Idlib (Bab Al Hawa office) Valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after one week of contract signing.**

المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات

مسؤوليات الموردين

1. توفير جميع السلع وفقاً للمعيار المحدد في العقد
2. التعبئة والتغليف للسلع يجب أن يكون ذات جودة عالية، ومناسبة لنقلها.
3. يجب على المورد تسليم البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.
4. عرض السعر يجب أن تسلم/ترسل مختومة وموقعة.
5. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل البضائع لأماكن التوزيع التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.
6. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.
7. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.
8. التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 60 يوماً.(تاريخ صلاحية العرض بعد إغلاق المناقصة)
9. تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الأموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).
10. على الراغبين بدخول المناقصة في سوريا تقديم كفالة دخول للمناقصة بقيمة **2,000 دولار (ألفان دولار أمريكي)** وتقديمها في مكاتب سوريا في إدلب (مكتب باب الهوى) صالحة لمدة 60 يوم من تاريخ إغلاق المناقصة قبل للاسترجاع في حال لم يتم الاختيار بعد أسبوع واحد من توقيع العقد



11. Türkiye'deki tedarikçiler, 25.000,00 TL'lik geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlama gerekmektedir.

Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

Teminat Tipi: Geçici Teminat Mektubu

Not: Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir.

Mektub teslimi: Email üzerinden İhale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UIYV ofisine ulaştırmamanız gerekmektedir.

12. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir.

13. İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin% 5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise UIYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir

14. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.

15. Türkiye'de şirketi bulunan ve Suriye'de ikinci bir şubeye sahip olan tedarikçi, Türkiye'de aktif olan şirket ile başvuru yapacak ve kendisine Türkiye'de yürürlükte olan kanunlar uygulanacaktır. Bu nedenle tedarikçi tarafından ibraz edilen tüm belgelerin, tedarikçinin Türkiye'de bulunan şirketi tarafından kaşelenmesi gerekmektedir. Başvurunun

11. For the owners of companies in Turkey to submit a guarantee of entry to the tender with a certified bank voucher with /25,000 Turkish liras/ or in hard currency equals to 2000 USD (two thousand dollars)

Institution Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

Guarantee Type: Geçici Teminat Mektubu

Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee.

Letter delivery: You need to send it via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UIYV office in Istanbul by courier

12. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted.

13. The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank, worth 5% of the total cost of the total value of the materials to be given to him. For suppliers in Syria, the money must be transferred to the PTT account of the UIYV.

14. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.

15. The supplier who has a company in Turkey in addition to have a branch in Syria and wanted to be considered as

11. لأصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بسند بنكي مصدق بقيمة 25,000 ليرة تركي / أو بالعملة الصعبة ما يعادل 2000 دولار (ألفان دولار).

الاسم المؤسسة: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

نوع التأمين: Geçici Teminat Mektubu

ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في التأمين تسليم التأمين: يجب على المورد ان يقوم بأخذ التأمين من البنك وارسال نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول

12. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنحساب منها، أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات) . وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم .

13. على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين أصحاب الشركات في تركيا تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق و بقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للقيمة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه ، أو بإيداع قيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي سترسو عليه في حساب PTT للموردين من داخل سوريا .

14. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية/ تجار لأغراض فحص الجودة.

**Suriyede var olan şirketten yapılması durumunda,
sunulan teklif değerlendirme dışında bırakılacaktır.**

16.posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak: Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UIYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

ihale@islamicrelief.org.tr

a. E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

**Okullar için rehabilitasyon çalışmaları Tedarik İhale
- Suriye İçi , Ref. 22-Ağustos-2022 , 4330**

İhale Şartları ve Genel Bilgiler

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivillere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürmesi için, kışlama malzemelerinin bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tatbikat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyaca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

the Turkish company in evaluation process, he must submit his offer including all applicable taxes; and the laws in force in Turkey will apply to him, UIYV will not accept any change in prices merely on the basis of taxes Accordingly, all documents submitted by the supplier must be stamped by the Turkish company.

16. In relation to quotations submitted by email :

Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UIYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

ihale@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

**Tender of rehabilitation works for schools - inside Syria, Ref.
No 22-Aug-2022, 4330 [Name of Quotation Provider]**

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of winterization supplies is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise and as a matter of great urgency.

15. المورد الذي لديه شركة في تركيا بالإضافة إلى أن لديه فرع في سوريا ويريد أن يتم اعتباره شركة تركية في عملية التقييم، يجب عليه تقديم عرضه شاملًا جمجمة الضرائب المطبقة. وستنطبق على القوانين المعتمدة بها في تركيا ، ولن تقبل وقف الإغاثة الإسلامية أي تغيير في الأسعار فقط على أساس الضرائب ، وبناءً عليه ، يجب ختم جميع المستندات المقدمة من المورد من قبل الشركة التركية.

16. وفيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني: يجب تقديم العرض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومن" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا يقرر صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي:

ihale@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:

**مناقصة إعادة تأهيل مدارس - داخل سوريا. رقم 22 اب
4330 , 2022**

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سوريا، يلزم وجود حاجة إلى توريد مواد ضمن مشروع الشتاء هذا، مذكورة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في الواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية .

<p>Miktar Listesi:</p> <p>Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özelliklerini ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.</p> <p>Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.</p> <p>Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.</p>	<p>Bill of quantities:</p> <p>Notes : Please attach any related catalogues, specifications or certificates.</p> <p>Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.</p> <p>Please only use EUR € as the currency for your offers as per the guidelines.</p>	<p>فاتورة الكميات :</p> <p>ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.</p> <p>يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغا. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.</p> <p>استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقا للارشادات .</p>
--	---	--

مقدمة المحتويات \ مقدمة المحتويات \ مقدمة المحتويات

Othman Okulu - Erkekler

Othman School - Males

مدرسة عثمان - الذكور

	العملية	الوصف	المواد الأساسية	وحدة	كمية	سعر الوحدة	المجموع الكلي
2	PVC pencere açıklıkları için 5 mm kalınlığında net cam panellerin temini ve montajı, bakım gerektiren pencere için gerekli bakımın sağlanması	Providing and installing net glass panels with a thickness of 5 mm for PVC window openings, while providing the necessary maintenance for the window that needs maintenance	وتركيب الواح الزجاج صافي سماكة 5مم تقديم للنافذة مع تقديم الصيانة الازمة pvc لفتحات نوافذ التي تحتاج لصيانة تشمل الصيانة معايرة النافذة وكانت تحتاج للبلاستيك و غيرها اصلاح ما حولها ان	m2	10		
3	PVC pencere açıklıkları için 5 mm kalınlığında net cam panellerin sağlanması ve montajı, bakım gerektiren pencere için gerekli bakımın sağlanması. Bakım, pencerenin kalibre edilmesini ve cama ve diğerlerine ihtiyaç duyması durumunda etrafındakilerin onarılması	Providing and installing net glass panels with a thickness of 5 mm for PVC window openings, while providing the necessary maintenance for the window that needs maintenance. The maintenance includes calibrating the window and repairing what is around it if it needs glazing and others	الي في سي والخشب و تقديم صيانة عامة لابواب تشمل الصيانة الاقفال و تركيب الواح البولي الكربون باطار المنوم للثبيت على الابواب التي تكون مزودة الابواب و منخفضة عن الجفات و ل Isaia ما حول معایرها و صيانة اففالها	lumpsum	10		
4	Merdiven için 95 * 130 cm ölçülerinde bir demir pencere korkuluğunun (korkuluğun ağırlığının 15 kg'den az olmamak üzere) temini ve montajı,	Providing and installing an iron window protection measuring 95 * 130 cm for the staircase so that the weight of the protection is not less than 15 kg...	حديد قياس 95*130 نافذة تقديم وتركيب حماية الحماية عن سم لزوم بيت الدرج بحيث لا يقل وزن 15 كغ	piece / قطعة	1		
5	Büfe için küflü ve sert taştan 40 * 200 * 3 cm ölçülerinde bir raf sağlanması ve kurulması.	Providing and installing a shelf for the buffet, measuring 40 * 200 * 3 cm, from moldy and hard stone.	تقديم وتركيب رف لزوم البو فيه قياس 40*200*3 سم القاسي من الحجر العفن	piece / قطعة	1		
6	Açık büfe için 120 * 100 cm ölçülerinde PVC pencere temini ve montajı	Providing and installing a PVC window measuring 120 * 100 cm for the buffet	قياس 120 سم لزوم pvc تقديم وتركيب نافذة البو فيه	piece / قطعة	1		
7	Üç katmanlı 300kg / m3 çimento tabakalı ve tesviye edilmiş dış cephenin ve ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda ihtiyaç duyulan her şeyin teslimi ve montajı	Deliver and implement cladding with a layer of cement a three - layered 300kg / m3 with good refinement and everything needed in schools according to detailed quantity table .	تقديم وتنفيذ زرقة للجدران على ثلاث طبقات عيار الصقل الجيد وكل مايلزم في 300 كغ / م3 مع المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	m2	23		
8	Pürüzsüz 10*20*40 cm'lik bir bloğun ve denetim organının talimatlarına uygun olarak işi iyi şekilde tamamlamak için gerekli her şeyin temini ve montajı	Providing and installation of a 10*20*40 cm block with the smoothness and all necessary to complete the work well in accordance with the instructions of the supervisory body	تقديم وتركيب دریزون من البلوك قیاس 40*20*10 سم لزوم بيت كل ما يلزم لاتمام العمل بشكل جيد مع اللياقة وكل وفق تعليمات جهاز الاشراف	m2	4.5		
9	Merdiven evinin denetim organının talimatlarına göre seviyesini 2 m yükseltilmesi için gerekli 15 * 20 * 40 cm ölçülerinde bir bloğun sağlanması ve montajı	Providing and installation of a block measuring 15*20*40 cm for the necessity of the house of stairs to raise its level to a height of 2 m according to the instructions of the supervisory body	تقديم وتركيب بلوك قیاس 15*20*40 سم لزوم بيت لارتفاع 2 م وفق تعليمات جهاز الدرج لرفع مستوى الارشاف	m2	7		
10	Merdivenler için 300 kg/m3 kalibreli betonarme servis ve 12 cm kalınlığında döküm kalibresi	Serving and pouring reinforced concrete caliber 300 kg/m3 for staircases, thickness of 12 cm	تقديم وصب بيتون مسلح عيار 300 كغ / م3 لزوج الصبة لا تقل عن 12 سم سطح بيت الدرج سماكة	m3	2		



Uluslararası İslami Yardım Vakfı - Islamic Relief Türkiye
وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا

11	100 * 200 cm ölçülerinde, kilit ve menteşeleriyle birlikte en az 40 kg ağırlığında bir demir kapının ve işi tamamlamak için gereken her şeyin temini ve montajı	Providing and installing an iron door measuring 100 * 200 cm and weighing no less than 40 kg with lock and hinges and all that is needed to complete the work	تقديم و تركيب باب حديد قياس ١٠٠ * ٢٠٠ سم لا يقل القفل والفاصلات وكل ما يلزم وزنة عن ٤٠ كغم مع لاتمام العمل	piece / قطعة	1		
12	250kg / m3 ayarında düz bir kalıp çimentonun, kalınlığı 10cm olan siyah betonlu zemin kalıplamasının ve ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda ihtiyaç duyulan her şeyin teslimi ve montajı	Deliver and implement floor molding, a plain mold cement 250kg / m3 black concrete thickness, 10cm with good refinement and everything needed in schools according to detailed quantity table	عيار 250 تقديم وتنفيذ بيتون عادي صب للارضية الصقل كغم / م3 أسمنت أسود سماكة 10 سم مع الجيد وكل مايلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	m3	13.44		
13	Sınıf odalarının 3 iç cephesinin sprey boyası temini ve uygulaması	providing and installation of paint sprayed three faces to the classroom from the inside	تقديم و تركيب دهان طرش ثلاثة ووجه للغرف الصافية من الداخل	m2	990		
14	2 metre yüksekliğindeki duvarlara yağlı boyası uygulanması	Applying and painting the walls, oil paint, , height of 2 m	تقديم و دهان للجدران دهان زيتى زناق ارتفاع 2 م يكون او حسب توجيهات جهاز الاشراف طرش وجه الأساس	m2	400		
15	Dışarıdan yapılanların restorasyonu ile duvarların içindeki noktalara ihtiyaç duyulan Tirol serpintisinin sağlanması	Providing a tyrolean sprinkle. from the outside with the restoration of what needs points within the walls	تقديم رشة تيرولية للبناء من الخارج مع ترميم و لياسة نقاط ضمن الجدران ما يحتاج من	m2	650		
toplam tutar - the total cost							

بناء كتلة حمامات - Latrines cells building

16	Temel Kazısı	Excavation of foundations..	حفريات الاساس	m3	5		
17	Temellerin batık betonla %65 oranında betondan %35 oranında taşa dökülmesi ve doğal zemin yüzeyinin üzerinde seviyenin yükseltilmesi	Pouring the foundations with submerged concrete by 65% of concrete to 35% of stone, and raising the level above the natural ground surface	صب الاساسات بيتون مغموس بنسبة 65% بيتون ال مناسب فوق الأرض الطبيعية 35% حجارة ورفع سم فوق الأرض 20 بيتون مغموس بالقالب	m3	7		
18	9 cm'lik burçlardan oluşan 15 yarı tam blok ve 250 kg/m3 çimento harcı ile torba başına en az 60 blok mükemmel direnç ile eşiklerin montajı ve gerekli olan her şeyin temini ve inşa edilmesi	Equipping and building 15 half-full blocks of 9 cm bushes and excellent resistance of not less than 60 blocks per bag with 250 kg/m3 cement mortar including the installation of thresholds and all that is needed	ملء بوشة 9 سم مقاومة نصف تقديم وبناء بلوك 15 ممتازة لائق عن 60 بلوك في الكيس مع مونة اسمنتية كغم 3 شامل تركيب العتبات وكل مايلزم 250 وعيار	m2	80		
19	Banyo yüzeyi için 300 kg / m3 kalibreli betonarme kalibrenin hazırlanması ve dökümün kalınlığı 10 cm'den az olmamalıdır.	Preparation and pouring of reinforced concrete caliber 300 kg / m 3 for the surface of the bathrooms, the thickness of the casting shall not be less than 10 cm	تقديم وصب بيتون مسلح عيار 300 كغم / م3 لزوح الحمامات سماكة الصبة لا تقل عن 10 سم سطح	m3	2		
20	Dış tarafı son yüz olmak üzere iç ve dış ızgara, 250 kg/m3 Tirol çimentos	The inner and outer grid, and the outer side is the last face. Tyrolean cement, caliber 250 kg / m3 ..	لياسة داخلية وخارجية تكون الخارجية الوجه الأخير الاسمنت 250 كغم / م3 رشة تيرولية عيار	m2	170		
21	Birinci sınıf Çin veya Hint seramik duvarlarının sağlanması ve montajı...	Providing and installing first-class Chinese or Indian ceramic walls...	تقديم و تركيب سيراميك جدران نخب أول صيني او هندي	m2	25		
22	Banyo aydınlatması için mükemmel birinci sınıf seramik zeminlerin sağlanması ve montajı	Providing and installing excellent first-class ceramic floors for bathroom lightin	تقديم وتركيب سيراميك ارضيات نخب اول ممتاز لزوم اضية الحمام	m2	17		

23	Mükemmel Hint veya Çin kalitesinde bir Arap tuvalet tabanı sağlamak ve kurmak. Seramik zeminin montajı, ilk tip banyo zeminidir. Taban alanı 15 m ² 'dir	Providing and installing an Arabic toilet base of the excellent Indian or Chinese quality. Installing a ceramic floor, the first type of bathroom flooring. The floor area is 15 m ²	تقديم وتركيب قاعدة تواليت عربي من النوعية الهندية الممتازة تركيب أرضية سيراميك نوع اول او الصينية للحمامات مساحة الأرضية 15 م ² ارضيات	piece / قطعة	3		
24	Bir giriş ve çıkış rampalarının çalışması ile tüm aksesuarları ve bağlantıları ile bir Fransız tuvaleti sağlamak ve kurmak	Providing and installing a French toilet with all its accessories and connections, with the work of an entry and exit ram	تقديم وتركيب تواليت افرنجي مع كامل ملحقاته و ربمة للدخول والخروج توصيلاته مع عمل	piece / قطعة	1		
25	Kanalizasyon hattının sağlanması ve montajı ve tüm blok için tüm aksesuar ve aksesuarlarla teknik odaya bağlanması, boruların çapları 4 inç olup, mükemmel Türk kalitesindedir	Providing and installing the sewage line and connecting it to the technical room with all accessories and accessories for the entire block, the diameters of the pipes are 4 inches, of excellent Turkish quality	تقديم و تركيب خط الصرف الصحي و توصيله للجورة الالكسسوارات و الملحقات لكافل الكتلة الفنية مع كامل اقطار القساطل 4 انش من النوعية التركية الممتازة	point / نقطة	11		
26	Tüm aksesuarlarda elektrik 12 voltтур	Electricity is 12 volts with all accessories	الكهرباء 12 فولط مع كامل الملحقات	point / نقطة	10		
27	1.4 mm kalınlığında 1000 cm su deposu, 10 cm yükseklik açısına sahip, 40 * 40 cm sunroflu, metal kapaklı, 1/2 inç çaplı yuvalı menteşeli ve 75 kg'dan daha az ağırlığa sahip iki alt yuvalı, konektörlü şekerli ve okullarda gereklili olan her şeyin detaylı miktar tablosuna göre sunulması ve takılması	Offering and installing a 1.4 mm thick 1000 cm water tank with 10 cm height angle with 40 * 40 cm sunroof with the metal lid with hinges with 1/2 inch diameter slots and two bottom slots with less than 75 kg weight with sugar with the connector and all required In schools according to detailed quantity table	تقديم وتركيب خزان مياه مصنوع من الحديد المزيق لتر مع أرجل بشكل زاوية 1000 1 سم سماكة 1.5 مم سعة ارتفاع 10 سم مع فتحة سقف 40 * 40 سم مع غطاء مع المفصلات مع فتحات قطر 1/2إنش فتحة معدني كغ مع علوية وفتحتين سفليتين يوزن لا يقل عن 75 السكر مع الوصول وكل مايلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكبيات المفصل	piece / قطعة	1		
28	Musluk, hortum ve su bağlantıları ile banyo bloğunun içine merkezi seramik lavaboların temini ve montajı,	Providing and installing central ceramic washbasins inside the bathroom block with the faucet, hose and their water connections,	داخل كتلة تقديم وتركيب مغاسل سيراميك وسط و الخرطوم و توصيلات المياه الحمامات مع الحفينة بها الخاصة	piece / قطعة	2		
29	Sondaj ve döşeme işleri, muslukların restorasyonu, mikserler ve yüksek basınçlı 16 bar ppr borular kullanan diğerleri dahil olmak üzere tüm aksesuarlarla tatlı su bağlantıları	Fresh water connections with all accessories, including drilling and laying works, restoration of faucets, mixers and others using high pressure 16 bar ppr pipes	توصيلات المياه الحلوة مع كامل الملحقات ، وتشمل التمديد وترميم الحنفيات والخلاطات اعمال الحفر و ضغط عالي 16 بار ppr غيرها باستخدام أنابيب	lumpsum / كتلة	10		
30	Okulun etrafına dolgu kalıntıları yapılmır ve üst yüzünün 20 cm kalınlığında, tarıma uygun kırmızı toprak olmasına izin verilir	Backfilling around the school is done with the remains, and it is allowed that the upper face be 20 cm thick, red soil suitable for agriculture	ويسمح ان ردميات حول المدرسة يتم بواسطة البقايا احمر صالح يكون الوجه العلوي سماكة 20 سم تراب للزراعة	m3	5		
31	Denetleme organının talimatına göre okulu yan binadan ayırmak için 15 cm beton blok ve 250 kg/m ³ çimento harcı duvar inşa etmek...	Building a wall of cement block measuring 15 cm and cement mortar of 250 kg/m ³ to separate the school from the side building as directed by the supervisory body...	بناء جدار من البلوك الاسمنتي قياس 15 سم و عيار لفصيل المدرسة عن كع 2503 المونتا الاسمنتية الجانبي حسب توجيهات جهاز الارشاف البناء	lumpsum / كتلة	6		
32	50 cm yüksekliğinde ve 40 cm genişliğinde bloğun 4 musluğunu içeren, tüm kutu için seramikle donatılmış ve 1 m yüksekliğindedeki banyoların cephesi olan, seramigin alanının 10.5 m ² olduğu ve bloğun inşaat alanının 2.5 olduğu harici bir abdestin sağlanması ve kurulması m ² ve seramikler ilk Hint veya Çin mükemmel tipindedir.	Providing and installing an external ablution containing 4 taps of the block, 50 cm high and 40 cm wide, equipped with ceramics for the entire box and the facade of the bathrooms with a height of 1 m, where the area of the ceramic is 10.5 m ² and the building area of the block is 2.5 m ² and the ceramics are of the first Indian or Chinese excellent type.	تقديم وتركيب موضاً خارجي يحوي 4 صنایير من عرض 40 سم بجهز ب البلوك بارتفاع 50 سم و سيراميك لكافل الصندوق وواجهة الحمامات السيراميك 2م و مساحة بارتفاع 1م حيث بناء البلوك 2,5 م و يكون السيراميك من النوع الأول الهندي او الصيني الممتاز والبلوك 15 نصف ملء او عيار 60 بلوك بالكيس مفرغ بجودة عالية بحيث لا يزيد الواحد	lumpsum / كتلة	1		

ULUSLARARASI İSLAMİ YARDIM VAKFI - ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE
وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا



**ULUSLARARASI
İSLAMİ YARDIM VAKFI**
ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE

33	3cm düzleştirici montajı ve üç açılı koruma çerçeveli 2.5 mm tel çaplı galvanizli 40 * 40 * 3 cm kalınlığında 2 mm kaynak, boyalı ve okullarda ihtiyaç duyulan her şey ile metal örgü sunun ve kurun	Offer and install metal mesh galvanized 40*40 with 2.5 mm wire diameter with protection frame with 3cm straightener installation and three angles * 3 cm thickness 2 mm with welding , paint and everything needed In schools	تقديم وتركيب شبكة معدنية مغلفة 40*40 بقطر مع التثبيت بالمبسطات سلك 2.5 مم مع إطار حماية 3 سم والزوايا 3 * 3 سم سمك 2 مم مع اللحام مايلزم في المدارس والدهان وكل	piece / قطعة	4		
34	200 * 100 cm ölçülerinde bir demir kapının sağlanması ve takılması. Banyo bloğuna girişler için gereklidir ve kapı profilli ferforje yapılmalı ve ağırlığı 60 kg'dan az olmamalı, zirkon yüzü ve temel yüzü ile boyanmalıdır	Providing and installing an iron door measuring 200*100 cm. It is necessary for the entrances to the bathroom block, and the door should be made of wrought iron with a profile, and its weight should not be less than 60 kg, painted with a zircon face and a foundation face	تقديم وتركيب باب حديد قياس 200*100 سم لزوم الحمامات ويكون الباب من الحديد مداخل كلية مدهون البروفيل ولا يقل وزنه عن 60 كغ المشغول وجه زيركون وجه أساس	piece / قطعة	2		
35	80 * 200 cm ölçülerinde PVC kapıların mükemmel kalitede sağlanması ve montajı	Providing and installation of PVC doors measuring 80*200 cm of excellent quality	قياس 80*200 سم من pvc تقديم وتركيب أبواب النوعية الممتازة	piece / قطعة	4		
36	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kırışılı ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açılarda alt kenar sabitlemeli kalemlı telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gereklili olan her şeyle tanıtılması ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم مع الإطار الخارجي وعارضتين بأبعاد 2.2 * 1.2 م شاقوليتين وأخرى أفقية لدعم اللوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلية بزروبا معدنية مناسبة مع كل ما يلزم في المدارس	piece / قطعة	10		
toplam tutar - the total cost							

Othman Okulu - Kadın		Othman School - Female	مدرسة عثمان - إناث				
	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € Toplam fiyat Total price
1	İkinci kattaki pencereleri korumak için bir demir ağ, böylece net ağırlık 20 kg'dan az değildir, koruma önlemi boyalı dahil 120 * 110 cm'dir, taban renginin yüzü eleklerle siyahırt... Demir köşeleri 2,5 mm kalınlığındadır ve kesimler için basitleştirilmiş demirin kalınlığı 4 mm kalınlığındadır ve elek Mükemmeli tiptedir.	An iron net to protect the windows on the second floor, so that the net weight is not less than 20 kg, the protection measure is 120 * 110 cm, including the paint, the face of the base color is black with sifters... The iron corners are 2.5 mm thick, and the thickness of the simplified iron for the cuts is 4 mm thick, and the sieve is from Excellent type.	بحيث لا حديد حماية للنوافذ في الطابق الثاني شبكة يقل وزن الشبكة عن 20 كغ قياس الحماية أساس لون اسود 120*110 سم شاملة الدهان وجه مع الغربول	piece / قطعة	10		
2	PVC pencere açıklıkları için 5 mm kalınlığında fileli cam panellerin sağlanması ve montajı, bakım gerektiren pencere için gerekli bakımın sağlanması	Providing and installing net glass panels with a thickness of 5 mm for PVC window openings, while providing the necessary maintenance for the window that needs maintenance	تقديم وتركيب الواح الزجاج صافي سمك 5مم تقديم الصيانة اللازمة للنافذة مع pvc لفتحات نوافذ التي تحتاج لصيانة تشمل الصيانة معايرة النافذة و اصلاح ما حولها ان كانت تحتاج لليساقة وغيرها	m2	20		
3	PVC ve ahşap kapıların genel bakımlarının sağlanması. Bakım, kilitler ve kapılardan daha alçakta bulunan kapıların üzerine monte	Providing general maintenance for PVC and wood doors. Maintenance includes locks and installation of polycarbonate panels equipped	والخشب وتشمل pvc تقديم صيانة عامة لابواب ال تركيب الواح البولي الكربون مزودة الصيانة الاقفال و منخفضة باطان المنfon للتثبيت اعلى الابواب التي تكون	lumpsum / كتلة	5		



	edilecek uykú çerçevesi ile donatılmış polikarbonat panelerin montajı, kapıların etrafındaki kapıların kalibre edilmesi, kilitlerinin kalibre edilmesi ve bakımlarının yapılmasını içerir.	with a sleeping frame to install on top of doors that are lower than the doors, calibrating the doors around the doors, calibrating and maintaining their locks.	عن الجفات ول Isa سة ما حول الأبواب و معابرها و صيانة اقفالها				
4	Drenaj kablolaması, tahliye hortumu olan bir tahliye hattının kurulması ve işi tamamlamak için gereken her şey dahil olmak üzere büfenin sağlanması ve bakımı	Providing and maintaining the buffet, including drain wiring, installing a drain line with a drain hose, and all that is needed to complete the work	تقديم و صيانة للبوفيه و يشمل تسليم الصرف و مجل و كل ما يلزم تركيب خط صرف مع خرطوم لاتمام العمل	lumpsum / كتلة	1		
5	Okulda bacalar için bakım sağlayan merciin talimatlarına göre gerekli kablolama ve tamir işleri	Providing maintenance to the chimneys in the school so that the work includes wiring the chimneys and repairing what is necessary according to the instructions of the supervisory body	تقديم صيانة للمداخن في المدرسة بحيث يشمل العمل اصلاح ما يلزم وفق إرشادات جهاز تسليم المداخن و الاشراف	lumpsum / كتلة	1		
6	3 cm düzleştirmeli kurulumu, 2,5 mm tel çapında galvanizli metal örgü, üç açıdan 3 cm kalınlıkta 2 mm kaynak ile yapılmış koruma çerçevesi, boyacı ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyin tedarigi ve montaji	Offer and install metal mesh galvanized 120*110cm with 2.5 mm wire diameter with protection frame with 3cm straightener installation and three angles * 3 cm thickness 2 mm with welding , paint and everything needed In schools	تقديم وتركيب شبك معدني مغلفن 100*120 سم حماية مع التثبيت بقطر سلك 2.5 مم مع إطار بالمبسطات 3 سم والزوايا 3 * 3 سم سمكها 2 مم مع /والدهان وكل ما يلزم في المدارس اللحام	piece / قطعة	12		
7	PVC pencerelerin temini ve montajı	Provide and install PVC windows	pvc تقديم وتركيب نوافذ	piece / قطعة	3		
8	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kırışılı ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açılarda alt kenar sabitlenmeli kalemlı telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gereklili olan her şeyle birlikte temini ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم مع الإطار الخارجي وعارضتين بأبعاد 2.2 * 1.2 م شاقوليتين وأخرى أفقية لدعم اللوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلية بزوايا معدنية مناسبة مع كل ما يلزم في المدارس	piece / قطعة	7		
9	Üç katmanlı 300kg / m3 çimento tabakası ile kaplamayı iyi inceltme ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeye göre temini ve montajı	Deliver and implement cladding with a layer of cement a three - layered 300kg / m3 with good refinement and everything needed in schools according	تقديم وتنفيذ زرقة للجدران على ثلاث طبقات عبار الصقل الجيد وكل ما يلزم في 300 كغ / م م المدارس المحددة	m2	100		
10	Sınıfa içерiden üç yüze püskürtülen boyanın sağlanması ve montajı	providing and installation of paint sprayed three faces to the classroom from the inside	تقديم وتركيب دهان طرش ثلاثة ووجهه للغرف الصافية من الداخل	m2	900		
11	Duvarlara 2m yükseklikte yağlı boyanın uygulanması	Applying and painting the walls, oil paint, height of 2 m	تقديم و دهان للجدران دهان زياني زرار ارتفاع 2 م يكون او حسب توجيهات جهاز الاشراف طرش وجه الأساس	m2	350		
	toplam tutar - the total cost - التكلفة الإجمالية						



#	العملية	الوظيفة	الوصف التفصيلي	وحدة	كمية	سعر الوحدة	السعر الكلي
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الواحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	€ birim fiyat € unit price	€ Toplam fiyat Total price
3	1,5 mm kalınlığında 10 varil su deposu, Avrupa demiri, normal mastik temini ve montajı	Providing and installing a 10 barrel water tank, 1.5 mm thick, European iron, regular mastic	تقديم وتركيب خزان مياه 10 برميل مزبق سماكة 1,5 ملم حديد اوربي مزبق نظامي لاتمام العمل	piece / قطعة	2		
4	Kablolama ve işi tamamlamak için gereken her şey dahil olmak üzere okul banyolarının bakımı	Maintenance of school bathrooms, including wiring and everything needed to complete the work	صيانة حمامات المدرسة وتشمل التسلیک وكل ما يلزم لاتمام العمل	lumpsum / كتلة	1		
5	Ana okul kapısı için mükemmel bir İtalyan demir kapı kilidinin sağlanması ve takılması	Provide and install premium Italian iron door lock for school main door	تقديم وتركيب قفل باب حديد إيطالي ممتاز لزوم باب المدرسة الرئيسي	lumpsum / كتلة	3		
toplam tutar - the total cost							

#	Jel al -nasr okulu		Gel Al -Nasr School	مدرسة جيل النصر			
#	العملية	الوظيفة	الوصف التفصيلي	وحدة	كمية	سعر الوحدة	السعر الكلي
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الواحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	€ birim fiyat € unit price €	Toplam fiyat € Total price
3	Kapıların bakımı ve ihtiyacınız olan onarımlar, bazı açıklıkların kapatılması, kapının kenarlarının sivanması, tutamaçların kilitlenmesi ve işi tamamlamak için gereken her şey	Maintenance of the doors and the repairs you need, closing some openings, plastering the sides of the door, locking the handles, and all that is needed to complete the work	تقديم صيانة للابواب وما تحتاجه من إصلاحات وتسكير بعض الفتحات ول Isa سة جوانب الباب واقفال ومسكات وكل ما يلزم لاتمام العمل	piece / قطعة	8		
4	Menteşelerle 109 * 45,5 cm ölçülerinde tek bir ahşap pencerenin sağlanması ve montajı ve işi tamamlamak için gereken her şey	Providing and installing a single wooden window measuring 109 * 45.5 cm with hinges and all that is needed to complete the work	تقديم وتركيب فردة نافذة خشبية قياس 45,5*109 سم مع الفصلات وكل ما يلزم لاتمام العمل	piece / قطعة	1		
5	Menteşeler ve işi tamamlamak için gereken her şey ile 149,5 * 53,5 cm ölçülerinde tek bir ahşap pencerenin sağlanması ve takılması	Providing and installing a single wooden window measuring 149,5 * 53.5 cm with hinges and all that is needed to complete the work	تقديم وتركيب فردة نافذة خشبية قياس 53,5*149,5 سم مع الفصلات وكل ما يلزم لاتمام العمل	piece / قطعة	1		
6	Drenaj kablolarası, tahliliye hortumu olan bir tahliliye hattının kurulması ve işi tamamlamak için gereken her şey dahil olmak üzere büfenin sağlanması ve bakımı	Drainage Maintenance and with all its connections towards the general drainage and the price includes good cleaning , connecting and the replacement of pipes if necessary in schools	صيانة المجرى و تسليمك المجرى الصحي خارج الكتلة باتجاه المجرى العام و يتضمن السعر التنظيف الجيد و التسلیک و استبدال القسطل اذا لزم الأمر في المدارس المحددة	lumpsum / كتلة	1		
7	ISO Tipi Demir Kapı Kildini iyi bir şekilde ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle birlikte temini ve kurulumu	Deliver and install ISO Type First Iron Door Lock with good installation and everything needed in schools	تقديم وتركيب قفل باب حديد نوع أول إيزو مع التثبيت الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة	lumpsum / كتلة	3		
8	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kırışı ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açılarda alt kenar sabitlemeli kalemli telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gereklili olan her şeyle birlikte temini ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم بأبعاد 2.2 * 1.2 م مع الإطار الخارجي وعارضتين شاقوليتين وأخرى أفقية لدعم اللوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلية بزوايا معدنية مناسبة مع كل ما يلزم في المدارس	piece / قطعة	3		
toplam tutar - the total cost							

#	العملية	الوظيفة	التفاصيل	وحدة	كمية	سعر الوحدة	السعر الكلي
3	Sınıflara 12 voltlu elektrik bağlantılarının sağlanması ve kurulması ve harici bir tüp içine takılması	Provide and install electrical connections for classroom 12 volts and install them within an external TIP.	تقديم وتركيب توصيلات كهربائية للغرف الصفية و 12 فول特 وتركيبها ضمن تيب خارجي	نقطة / point	10		
4	Depo odası için 15 cm kalınlığında blok duvarların sağlanması ve inşası, Demir tavanın taşınması ve inşaat işlerinin tamamlanmasından sonra geri ödeme çalışmalarını içerir.	Provide and build the walls of Block thickening 15 cm for the warehouse room and includes work moving the iron ceiling and reimbursement after completion of construction works.	تقديم وبناء جدران بлок سمك 15 سم لغرفة المستودع ويشمل العمل تحريك السقف الحديدي و إعادة تركيبه بعد الانتهاء من اعمال البناء	m2	50		
5	250 kg/m3 kalınlığında beyaz çimento ile iç ve dış yüzeylerin sağlanması ve uygulanması	Provide an internal and external direct face for the interior of the interior and the white cement and the cement thickness of 250 kg / m 3	تقديم زرقة داخلية وخارجية وجهين الوجه الخير للداخلية يكون اسمنت أبيض وعيار المنة الاسمنتية كثافة 250 كغ / 3م	m2	100		
الكلفة الإجمالية - toplam tutar - the total cost -							

#	العملية	الوظيفة	التفاصيل	وحدة	كمية	سعر الوحدة	السعر الكلي
1	bir çimento tabakası ile kaplamayı, iyi bir inceltme ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle birlikte 250kg / m3 çekme katmanlı bir şekilde uygulayın	implement cladding with a layer of cement a tow - layered 250kg / m3 with good refinement and everything needed in schools	تقديم وتنفيذ زرقة للجدران على طبقتين عيار 250 كغ / م 3 مع الصقل الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	m2	60		
2	ISO Tipi İlk Demir Kapı Kilidini iyi kurulum ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle teslim edin ve kurun	Deliver and install ISO Type First Iron Door Lock with good installation and everything needed in schools	تقديم وتركيب قفل باب حديد نوع أول إيزو مع التثبيت الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة	قطعة / piece	1		
3	Dış banyoların duvarlarını kaplamak, son tarafın Tirol spreyi olması gerektiğini akılda tutarak.	Cladding the walls of the external bathrooms, bearing in mind that the last side should be a Tyrolean spray.	زرقة جدران الحمامات الخارجية مع مراعاة أن يكون الوجه الخير رشة تيرولية .	m2	320		
4	Mükemmel kalitede duvar seramiklerinin sağlanması ve montajı, banyo duvarına ilk töst ve abdest	Providing and installing excellent quality wall ceramics, first toast to the bathroom wall and ablution	تقديم وتركيب سيراميك جدران نوعية ممتازة نخب اول لزوم جدار الحمامات والموضأ	m2	21.6		
5	Ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda iyi bir arıtma ve ihtiyaç duyulan her şey ile düz bir kalıp Çimentosu 250kg / m3 siyah beton kalınlığı 10cm zemin kalıplama teslim edin ve uygulayın	Deliver and implement cladding with a layer of cement a three - layered 300kg / m3 with good refinement and everything needed in schools according to detailed quantity table .	تقديم وتنفيذ زرقة للجدران على ثلاث طبقات عيار 300 كغ / م 3 مع الصقل الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	m2	250		
6	Ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda Gerekli olan Tüm Bağlantı Elemanları, Işık Anahtarı, Kutu Kapaklıları, Tel 2.5 mm Ana ve 1.5mm Ampul ile 220V Avrupa Gıda Tipi Işık Noktaları sunun ve kurun	Offer and install 220V European Good Type Light Points with Fastener , Light Switch , Cans Covers , Wire 2.5 mm Main and 1.5mm Bulb With All Required In schools according to detailed quantity table	تقديم وتركيب نقاط ضوئية 220 فولت نوع جيد أوروبى مع السوكة ومفتاح الإنارة وأغطية العلب والأسلامك 2.5 مم رئيسى و 1.5 مم للمنبة مع كل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	نقطة / point	35		

7	Birinci sınıf Çin veya Hint seramik duvarlarının sağlanması ve montajı...	Providing and installing first-class Chinese or Indian ceramic walls...	تقديم وتركيب سيراميك جدران نخب أول صيني او هندي	m2	50		
8	Bir giriş ve çıkış rampalarının çalışması ile tüm aksesuarları ve bağlantıları ile bir Fransız tuvaleti sağlamak ve kurmak	Providing and installing a French toilet with all its accessories and connections, with the work of an entry and exit ram	تقديم وتركيب تواليت افرنجي مع كامل ملحقاته و توصياته مع عمل رمبة للدخول و الخروج	نقطة/ point	1		
9	Lavabolar ve banyolar için su borularının genel bakımını sağlamak ve tuvalet lavaboları için 4 bakır musluk takmak.	Providing general maintenance of water pipes for washbasins and bathrooms, and installing 4 copper taps for toilet washbasins.	تقديم صيانة عامة للأنابيب المياه للمغاسل و الحمامات و تركيب 4 حنفيات نحاس لزوم مقابس دورات المياه	lumpsum / كتلة	1		
10	sınıfa içерiden üç yüze püskürtülen boyanın sağlanması ve montajı	providing and installation of paint sprayed three faces to the classroom from the inside	تقديم وتركيب دهان طرش ثلاثة ووجه للغرف الصيفية من الداخل	m2	1773		
11	Duvarların uygulanması ve boyanması, yağlı boya, , 2 m yükseklik	Applying and painting the walls, oil paint, , height of 2 m	تقديم ودهان للجدران دهان زيتى زرار ارتفاع 2 م يكون وجه الأساس طرش او حسب توجيهات جهاز الاشراف	m2	1320		
12	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kirişli ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açılırlarda alt kenar sabitlemeli kalem telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gerekliliği olan her şeyle tanıtılması ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم بأبعاد 2.2 * 1.2 م مع الإطار الخارجي وعارضتين شاقوليتن وأخرى أفقية لدعم اللوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلی بزوايا معدنية مناسبة مع كل ما يلزم في المدارس	Adet	15		
13	Dış yüzün Tirol serpintisi olduğunu göz önünde bulundurarak okul çiti için iki taraflı bir dış kanat sağlayın.	Provide a two-sided outer sash for the school fence, bearing in mind that the outer face is a Tyrolean sprinkle.	تقديم زرقة خارجية وجهين لزوم سور المدرسة مع مراعاة ان يكون الوجه الخارجي رشة تيرولية	m2	300		
التكلفة الإجمالية - total cost							

ibn Khaldun Okulu (Engellemek 2)			Ibn Khaldun School (Block 2)			مدرسة ابن خلدون (كتلة 2)	
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الواحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € Toplam fiyat Total price
1	Pencere açıklıkları için polikarbonat panellerin sağlanması ve montajı ve bakım gerektiren pencere için gerekli bakımın sağlanması. Bakım, pencerenin kalibrasyonunu, cam ve diğerlerine ihtiyaç duyması durumunda etrafındakilerin onarılmasını ve gerekirse kilitlerin onarılmasını içerir	Providing and installing polycarbonate panels for window openings and providing the necessary maintenance for the window that needs maintenance. Maintenance includes calibrating the window, repairing what is around it if it needs glazing and others, and repairing the locks if necessar	تقديم وتركيب الواح بولي كربون لفتحات نوافذ مع تقديم الصيانة الازمة للنافذة التي تحتاج لصيانة تشمل الصيانة المعايرة النافذة و اصلاح ما حولها ان كانت تحتاج للياسة و غيرها و اصلاح الاقفال ان توجب ذلك	m2	30		
2	Ahşap kapı ve pencerelerin bakımını sağlamak ve bakım, kapiların, kilitlerin, kilit kollarının ve denetim komitesinin yönlendirdiği şekilde işi tamamlamak için gereken her şeyin etrafında gereklili kolaylığı içerir	Providing maintenance for wooden doors and windows, and the maintenance includes the necessary ease around the doors, locks, lock handles, and all that is needed to complete the work as directed by the supervisory committee	تقديم صيانة للابواب الخشبية و النوافذ و تشمل الصيانة ما يلزم من لياضة حول الابواب و الاقفال و مسكات الاقفال وكل ما يلزم لانتمام العمل حسب توجيهات جهاز الاشراف	قطعة/ piece	10		

3	bir çimento tabakası ile kaplamayı, iyi bir inceltme ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle birlikte 250kg / m3 çekme katmanlı bir şekilde uygulayın	implement cladding with a layer of cement a tow - layered 250kg / m3 with good refinement and everything needed in schools	تقديم وتنفيذ زرقة للجدران على طبقتين عيار 250 كغ / م 3 مع الصقل الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	m2	50		
4	ISO Tipi İlk Demir Kapı Kilitini iyi kurulum ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle teslim edin ve kurun	Deliver and install ISO Type First Iron Door Lock with good installation and everything needed in schools	تقديم وتركيب قفل باب حديد نوع أول إيزو مع التثبيت الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة	قطعة/piece	2		
5	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kırışılı ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açılarda alt kenar sabitlemeli kalem telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gerekliliği olan her şeyle tanıtılması ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم بأبعاد 2.2 * 1.2 م مع الإطار الخارجي وعارضتين شاقوليتين وأخرى أفقية لدعم لوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلية بزاوية ملائمة مع كل ما يلزم في المدارس	قطعة/piece	10		
6	Blok 15 yarısı dolu veya yüksek kalitede boşaltılmış, böylece 60 bloğun kalibresi bir torbaya geçmiyor.	Block 15 is half full or emptied of high quality, so that the caliber of 60 blocks does not exceed one bag.	تقديم وبناء جدار 3 مداميك بلوك 15 سم مفرغ عيار الاسمنت 250 كغ/م	m2	20		
7	Ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda Gerekli olan Tüm Bağlantı Elemanları, Işık Anahtarı, Kutu Kapaklıları, Tel 2.5 mm Ana ve 1.5mm Ampul ile 220V Avrupa Gıda Tipi Işık noktalarının sağlanması ve kurulumu	Offer and install 220V European Good Type Light Points with Fastener , Light Switch , Cans Covers , Wire 2.5 mm Main and 1.5mm Bulb With All Required In schools according to detailed quantity table	تقديم وتركيب نقاط ضوئية 220 فولت نوع جيد أوروبي مع السوكة ومفتاح الإنارة وأغطية العلب والأسلامك 2.5 مم رئيسي و 1.5 مم للمنبة مع كل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	نقطة/point	35		
8	Üç katmanlı 300kg / m3 çimento tabakası ile kaplamayı iyi inceltme ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeye göre teslim edin ve uygulayın	Deliver and implement cladding with a layer of cement a three - layered 300kg / m3 with good refinement and everything needed in schools according	تقديم وتنفيذ زرقة للجدران على ثلاث طبقات عيار 300 كغ / م 3 مع الصقل الجيد وكل ما يلزم في المدارس المحددة	m2	300		
	toplam tutar - the total cost - التكلفة الإجمالية -						

Ibn Haldun Okulu - hela hücreleri

Ibn Khaldun School - latrines cells

مدرسة ابن خلدون - خلايا الحمامات

	Temellerin kazılması..	Excavation of foundations..	حفريات الاساسات	m3	15		
9	Temellerin batık betonla %65 oranında betondan %35 oranında taşa dökülmesi ve doğal zemin yüzeyinin seviyesinin yükseltilmesi.	Pouring the foundations with submerged concrete by 65% of concrete to 35% of stone and raising the level above the natural ground surface.	صب الاساسات بيتون مغموس بنسبة 65% بيتون الى 35% حجارة ورفع مناسب فوق الأرض الطبيعية بيتون مغموس بالقالب 20 سم فوق الأرض	m3	20		
10	Eşiklerin montajı ve ihtiyaç duyulan her şey dahil olmak üzere 250 kg / m3 çimento harcı ile torba başına 60 bloktan az olmayan mükemmel direnç ve 9 cm'lik burçlardan oluşan 15 yarı dolu bloğun donatılması ve inşa edilmesi...	Equipping and building 15 half-full blocks of 9 cm bushes and excellent resistance of not less than 60 blocks per bag with 250 kg/m3 cement mortar including the installation of thresholds and all that is needed...	تقديم وبناء بلوك 15 نصف ملي بوشه 9 سم مقاومة ممتازة لاتقل عن 60 بلوكه في الكيس مع مونة اسمنتية و عيار 250 كغ/م 3 شامل تركيب العتبات وكل ما يلزم	m2	80		
11	Betonarme kalibrelerin hazırlanması ve dökülmesi 300 kg / m3 Banyoların yüzeyi için, dökümün kalınlığı 10 cm'den az olmamalıdır	Preparation and pouring of reinforced concrete caliber 300 kg / m 3 for the surface of the bathrooms,	تقديم وصب بيتون مسلح عيار 300 كغ/م 3 لزوح سطح الحمامات سمكية الصبة لاتقل عن 10 سم	m3	2		

		the thickness of the casting shall not be less than 10 cm					
12	İç ve dış izgara ve dış taraf son katmandır. Tirol çimentosu, kalibre 250 kg / m3 ..	The inner and outer grid, and the outer side is the last layer. Tyrolean cement, caliber 250 kg / m3 ..	ليساة داخلية وخارجية تكون الخارجية الوجه الأخيرة تبرولية عيار الاسمنت 250 كج/م3	m2	170		
13	Birinci sınıf Çin veya Hint seramik duvarlarının sağlanması ve montajı...	Providing and installing first-class Chinese or Indian ceramic walls...	تقديم وتركيب سراميك جدران نخب أول صيني او هندي	قطعة/piece	3		
14	Mükemmel Hint veya Çin kalitesinde bir Arap tuvalet tabanı sağlamak ve kurmak. Seramik zeminin montajı, ilk tip banyo zeminidir. Taban alanı 15 m2'dir	Providing and installing an Arabic toilet base of the excellent Indian or Chinese quality. Installing a ceramic floor, the first type of bathroom flooring. The floor area is 15 m2	تقديم وتركيب قاعدة تواليت عربي من النوعية الهندية او الصينية الممتازة تركيب أرضية سراميك نوع اول ارضيات للحمامات مساحة الأرضية 2م15	قطعة/piece	1		
15	Bir giriş ve çıkış rampalarının çalışması ile tüm aksesuarları ve bağlantıları ile bir Fransız tuvaleti sağlamak ve kurmak	Providing and installing a French toilet with all its accessories and connections, with the work of an entry and exit ram	تقديم وتركيب تواليت افريني مع كامل ملحقاته و توصياته مع عمل ربمة للدخول و الخروج	كتلة/lumpsum	1		
16	1.4 mm kalınlığında 1000 cm su deposu, 10 cm yükseklik açısına sahip, 40 * 40 cm sunrooflu, metal kapaklı, 1/2 inç çaplı yuvalı menteşeli ve 75 kg'dan daha az ağırlığa sahip iki alt yuvalı, konektörlü şekerli ve okullarda gereklili olan her şeyin detaylı miktar tablosuna göre sunulması ve takılması	Offering and installing a 1.4 mm thick 1000 cm water tank with 10 cm height angle with 40 * 40 cm sunroof with the metal lid with hinges with 1/2 inch diameter slots and two bottom slots with less than 75 kg weight with sugar with the connector and all required In schools according to detailed quantity table	تقديم وتركيب خزان مياه مصنوع من الحديد المزبiq سماكة 1.5 مم سعة 1000 لتر مع أرجل بشكل زاوية ارتفاع 10 سم مع فتحة سقف 40 * 40 سم مع غطاء معدني مع المفصلات مع فتحات قطر 1/2 إنش فتحة علوية وفتحتين سفليتين بوزن لا يقل عن 75 كغ مع السكر مع الوصول وكل مايلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	قطعة/piece	2		
17	Musluk, hortum ve su bağlantıları ile banyo bloğunu içine merkezi seramik lavaboların temini ve montajı,	Providing and installing central ceramic washbasins inside the bathroom block with the faucet, hose and their water connections,	تقديم وتركيب مغاسل سراميك وسط داخل كبلة الحمامات مع الحنفيّة والخبطوم و توصيات الماء الخاصة بها	قطعة/piece	2		
18	Sondaj ve döşeme işleri, muslukların restorasyonu, mikserler ve yüksek basınçlı 16 bar ppr borular kullanan diğerleri dahil olmak üzere tüm aksesuarlarla tatlı su bağlantıları	Fresh water connections with all accessories, including drilling and laying works, restoration of faucets, mixers and others using high pressure 16 bar ppr pipes	توصيات المياه الحلوة مع كامل الملحقات ، وتشمل اعمال الحفر والتمديد وتركيب الحنفيات والخلاصات غيرها باستخدام أنابيب ppr ضغط عالي 16 بار	كتلة/lumpsum	1		
19	50 cm yüksekliğinde ve 40 cm genişliğinde bloğun 4 musluğunu içeren, tüm kutu için seramikle donatılmış ve 1 m yüksekliğindedeki banyoların cephesi olan, seramiğin alanının 10.5 m2 olduğu ve bloğun inşaat alanının 2.5 olduğu harici bir abdestin sağlanması ve kurulması m 2 ve seramikler ilk Hint veya Çin mükemmel tipindedir.	Providing and installing an external ablution containing 4 taps of the block, 50 cm high and 40 cm wide, equipped with ceramics for the entire box and the facade of the bathrooms with a height of 1 m, where the area of the ceramic is 10.5 m 2 and the building area of the block is 2.5 m 2 and the ceramics are of the first Indian or Chinese excellent type.	تقديم وتركيب موضعاً خارجي يحوي 4 صنابير من البلوك بارتفاع 50سم وعرض 40سم مجهز ب سراميك لكاملا الصندوق وواجهة الحمامات بارتفاع 1م حيث مساحة السيراميك 2م10,5 ومساحة بناء البلوك 2,5م ويكون السيراميك من النوع الأول الهندي او الصيني الممتاز والبلوك 15 نصف ملء او مفرغ بوجود عالية بحيث لا يزيد عيار 60 بلوك بالكيس الواحد	كتلة/lumpsum	1		
20	3cm düzleştirici montajı ve üç açılı koruma çerçeveli 2.5 mm tel çaplı galvanizli 40 * 40 * 3 cm kalınlığında 2 mm kaynak, boyası ve okullarda ihtiyaç duyulan her şey ile metal örgü sunun ve kurun	Offer and install metal mesh galvanized 40*40 with 2.5 mm wire diameter with protection frame with 3cm straightener installation and three angles * 3 cm thickness 2 mm with welding, paint and everything needed In schools	تقديم وتركيب شبكة معدني مغلفن 40*40 بقطر سلك 2.5 مم مع إطار حماية مع التثبيت بالمبسطات 3 سم والزوايا 3 * 3 سم سمك 2 مم مع اللحام والدهان وكل مايلزم في المدارس	قطعة/piece	4		

ULUSLARARASI İSLAMİ YARDIM VAKFI - ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE
وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا



**ULUSLARARASI
İSLAMİ YARDIM VAKFI**
ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE

21	200 * 100 cm ölçülerinde demir kapı temin eden ve takan okullarda kaynak, boya ve ihtiyaç duyulan her şey ile 3cm düzleştirici montajı ve üç açılı * 3 cm kalınlığında 2 mm koruma çerçeveli 2.5 mm tel çaplı galvanizli 40 * 40 metal örgü sunun ve kurun. Banyo bloğuna girişler için gereklidir ve kapı profilli ferforje yapılmalı ve ağırlığı 60 kg'dan az olmamalı, zirkon yüzü ve temel yüzü ile boyanmalıdır	Providing and installing an iron door measuring 200*100 cm. It is necessary for the entrances to the bathroom block, and the door should be made of wrought iron with a profile, and its weight should not be less than 60 kg, painted with a zircon face and a foundation face	تقديم وتركيب باب حديد قياس 100*200 سم لزوم مداخل كتلة الحمامات ويكون الباب من الحديد المشغول البروفيل و لا يقل وزنه عن 60 كغ مدهون وجه زيركون وجه أساس	قطعة / piece	2		
22	80 * 200 cm ölçülerinde PVC kapıların mükemmel kalitede sağlanması ve montajı	Providing and installation of PVC doors measuring 80*200 cm of excellent quality	تقديم وتركيب أبواب pvc قياس 80*200 سم من النوعية الممتازة	قطعة / piece	4		
23	Birinci sınıf Çin veya Hint seramik duvarlarının sağlanması ve montajı...	Providing and installing first-class Chinese or Indian ceramic walls...	تقديم وتركيب سيراميك جدران نخب أول صيني او هندي	m2	25		
24	Banyo aydınlatması için mükemmel birinci sınıf seramik zeminlerin sağlanması ve montajı	Providing and installing excellent first-class ceramic floors for bathroom lightin	تقديم وتركيب سيراميك ارضيات نخب اول ممتاز لزوم اضية الحمامات	m2	17		
التكلفة الإجمالية - the total cost							

Faylun Okulu		Faylun School		مدرسة فيلون المحدثة			
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € € Toplam fiyat Total price
1	Kapıların bakımını ve gerekli onarımıları sağlanması, bazı açıklıkların kapatılması, kapının kenarlarını sıvanması, kilitlerin temini ve işi tamamlamak için gereken her şeyin yapılması.	Providing maintenance for the doors and the repairs needed, closing some openings, plastering the sides of the door, locks, and all that is needed to complete the work	تقديم صيانة للابواب و ما تحتاجه من إصلاحات و تسكير بعض الفتحات و لبيسة جوانب الباب و اقفال وكل ما يلزم لاتمام العمل	قطعة / piece	4		
2	Tuvalet musluklarının hortumuyla ve işi tamamlamak için gereken her şeyle birlikte temini ve kurulumu	Providing and installing toilet faucets with a hose and all that is needed to complete the work	تقديم وتركيب حنفيات تواليت مع خرطوم وكل ما يلزم لاتمام العمل	قطعة / piece	6		
3	Drenaj kablolarası, tahiyye hortumu olan bir tahiyye hattının kurulması ve işi tamamlamak için gereken her şey dahil olmak üzere büfenin sağlanması ve bakımı	Drainage Maintenance and with all its connections towards the general drainage and the price includes good cleaning , connecting and the replacement of pipes if necessary in schools	صيانة المجرور و تسليمك الصرف الصحي خارج الكتلة باتجاه المجرور العام و يتضمن السعر التنظيف الجيد و التسلیک و استبدال القسطل اذا لزم الأمر في المدارس المحددة	كتلة / lumpsum	1		
4	Denetim organının yönlendirdiği şekilde Hint veya Türk usulü banyo döşeme seramiklerinin sağlanması ve montajı	the installation of ceramic floors for the bathroom, the first Indian or Turkish toast, according to the directives of the supervisory body	تقديم وتركيب سيراميك ارضيات للحمام نخب اول هندي او تركي حسب توجيهات جهاز الاشراف	m2	3		
5	1.4 mm kalınlığında 1000 cm su deposu, 10 cm yükseklik açısına sahip, 40 * 40 cm sunrooflu, metal kapaklı, 1/2 inch çaplı yuvalı menteşeli ve 75 kg'dan daha az ağırlığa	Offering and installing a 1.4 mm thick 1000 cm water tank with 10 cm height angle with 40 * 40 cm sunroof with the metal lid with hinges with 1/2 inch diameter slots and two bottom slots	تقديم وتركيب خزان مياه مصنوع من الحديد المزبiq سمك 1.5 مم سعة 1000 لتر مع أرجل بشكل زاوية ارتفاع 10 سم مع فتحة سقف 40 * 40 سم مع غطاء معدني مع المفصلات مع فتحات قطر 1/2إنش فتحة علوية وفتحتين سفليتين بوزن لا يقل عن	قطعة / piece	2		

ULUSLARARASI İSLAMİ YARDIM VAKFI – ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE
وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم – الإغاثة الإسلامية تركيا



**ULUSLARARASI
İSLAMİ YARDIM VAKFI**
ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE

	sahip iki alt yuvalı, konektörlü şekerli ve okullarda gerekli olan her şeyin detaylı miktar tablosuna göre temini ve takılması	with less than 75 kg weight with sugar with the connector and all required In schools according to detailed quantity table	75 كغ مع السكر مع الوصل وكل مايلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل				
6	Ana okul kapısı için mükemmel bir İtalyan demir kapı kilidi temini ve takılması. Kapıya açma ve kapama zorluğundan dolayı kapının komple bakımının yapılması	Providing and installing an excellent Italian iron door lock for the main school door, in addition to maintaining the door completely due to the difficulty of opening and closing it.	تقديم وتركيب قفل باب حديد إيطالي ممتاز لزوم باب المدرسة الرئيسي إضافة لصيانة الباب بشكل كامل لصعوبة فتحه وإغلاقه	lumpsum كتلة	1		
7	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kırılılı ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açılarda alt kenar sabitlenmeli kalem telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gerekli olan her şeyle temini ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	* تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم بأبعاد 2.2 * 1.2 م مع الإطار الخارجي وعارضتين شاقوليتين وأخرى أفقية لدعم لوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلية بزوايا معدنية مناسبة مع كل ما يلزم في المدارس	piece قطعة	3		
8	Bekçi odasının yüzeyi için sıvı bitümden yalıtım yapılması. Boşluklar ve gözenekler tamamen dolana kadar uygulanır ve boyanır.	Provide insulation for the surface of the guard room, and the insulation is made of liquid bitumen. It is applied and painted until the voids and pores are completely filled.	تقديم عزل لسطح غرفة الحراس ويكون العزل بواسطة البيوتومين السائل يتم التفريز والدهن حتى تمتلئ الفراغات و المسامات بشكل كامل	m2	35		
toplam tutar - the total cost							

HIFS Okulu		Hafs School	مدرسة حفص				
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	€ سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	€ السعر الكلي € Toplam fiyat Total price
1	Torba başına 60 blok ve çimento harcı kalibresi 250 kg/m3 olmak üzere çeşitli kalınlıklarda ve kalibrelerde yarı dolu bir blok temini ve inşası	Providing and constructing a half-full block of various thicknesses and caliber of 60 blocks per bag and of cement mortar caliber 250 kg/m3	تقديم وبناء بلوك نصف مليء مختلف السمكات وعيار 60 بلوكة في الكيس وعيار المونة الاسمنية 250 كغ / 3 م	m2	113.4		
2	Her katmanı 250kg / m3 kalibrede son katı beyaz çimento olan iki kat çimentonun temini ve uygulanması	Provide cladding, two layer and the last layer of white cement and cement for all layer 250kg/m3	تقديم زيقية داخلية وجهين والوجه الأخير من الاسمنت الأبيض و عيار الاسمنت لجميع الوجوه 250 كغ / 3 م	m2	145.6		
3	Son katmanı Tirol püskürülümsüz olmak üzere ve 250 kg / m2 kalibrede iki katlı çimento tabakası sağlanması ve uygulanması	Provide a two-sided outer layer, provided that the last side is a Tyrolean sprinkler and the cement caliber is 250 kg / m 2	تقديم زيقية خارجية وجهين على ان يكون الوجه الأخير رشة تيرولية و عيار الاسمنت 250 كغ / 2 م	m2	28		
4	250kg / m3 ayarında düz bir kalıp çimentonun, kalınlığı 10cm olan siyah beton zeminin tesviyesi ve ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda ihtiyaç duyulan her şeyin teslimi ve montajı	Providing and executing ordinary concrete poured for the floor, caliber 250 kg / m 3 black cement, thickness of 10 cm, with good polishing and all that is needed in the specified schools	تقديم وتنفيذ بيتون عادي صب للارضية عيار 250 كغ / 3 م أسمنت أسود سمكها 10 سم مع الصقل الجيد وكل مايلزم في المدارس المحددة	m2	4		
5	90 * 200 cm ölçülerindeki odalar için PVC kapılarının sağlanması ve montajı	Providing and installing PVC doors for rooms measuring 90 * 200 cm	تقديم وتركيب أبواب pvc لزوم الغرف قياس 90*200 سم	piece قطعة	2		

6	120 * 100 cm ölçülerindeki odalar için PVC pencerelerin sağlanması ve montajı	Providing and installing PVC windows for rooms measuring 120 * 100 cm	تقديم وتركيب نوافذ pvc لزوم الغرف قياس 120*100 سم	piece / قطعة	3		
7	Tuvaletlerin zemini temizlemek için 300 kg / m3 betonarme kalibrenin sağlanması ve dökümün kalınlığı 12 cm'den az olmamalıdır	Preparation and pouring of reinforced concrete caliber 300 kg / m 3 for the surface of the bathrooms, the thickness of the casting shall not be less than 12 cm	تقديم وصب بيتون مسلح عيار 300 كغم / م3 لزوح سطح الحمامات سمكها الصبة لا تقل عن 12 سم	m3	8.81		
8	Ayrıntılı miktar tablosuna göre belirtilen okullarda ihtiyaç duyulan her şeye sahip ampul için soket, ışık şalteri, kutu kapakları ve 2,5 mm ana ve 1,5 mm teller ile iyi bir Avrupa tipinde 220 voltlu ışık noktalarının sağlanması ve takılması	Offer and install 220V European Good Type Light Points with Fastener , Light Switch , Cans Covers , Wire 2.5 mm Main and 1.5mm Bulb With All Required In schools according to detailed quantity table	تقديم وتركيب نقاط ضوئية 220 فولت نوع جيد أوروبي مع السوكة ومفتاح الإنارة وأغطية العلب والأسلاك 2.5 مم رئيسي و 1.5 مم للمبة مع كل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	point / نقطة	12		
التكلفة الإجمالية - toplam tutar - the total cost							

Al Baraem Al Namouthajya 1 Okulu

Al Baraem Al Namouthajya 1 School

مدرسة البراعم النموذجية 1

#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € Toplam fiyat Total price
1	İlk tip kulplu ahşap silindir kapı kilidinin iyi bir kurulumla ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle sağlanması ve takılması	Deliver and install first type wood door lockand grip with good installation and everything needed in schools	تقديم وتركيب قفل باب خشب سلندر مع المسكات نوع اول مع التثبيت الجديد وكل ما يلزم في المدارس	piece / قطعة	9		
2	Tuvalet kapıları için küçük ahşap kapı kilitlerinin sağlanması ve takılması.	Providing and installing small wooden door locks for bathroom doors.	تقديم وتركيب اقفال باب خشب صغير لزوم أبواب الحمامات	piece / قطعة	4		
3	ISO Tipi Demir Kapı Kilidini iyi bir şekilde ve okullarda ihtiyaç duyulan her şeyle birlikte temini ve kurulumu	Deliver and install ISO Type First Iron Door Lock with good installation and everything needed in schools	تقديم وتركيب قفل باب حديد نوع اول إيزو مع التثبيت الجديد وكل ما يلزم في المدارس المحددة	piece / قطعة	6		
4	Ayrıntılı miktar tablosuna göre okullarda Gerekli olan Tüm Bağlantı Elemanları, ışık Anahtarı, Kutu Kapakları, Tel 2.5 mm Ana ve 1.5mm Ampul ile 220V Avrupa Gıda Tipi ışık Noktaları sağlanması ve kurulumu	Offer and install 220V European Good Type Light Points with Fastener , Light Switch , Cans Covers , Wire 2.5 mm Main and 1.5mm Bulb With All Required In schools according to detailed quantity table	تقديم وتركيب نقاط ضوئية 220 فولت نوع جيد أوروبي مع السوكة ومفتاح الإنارة وأغطية العلب والأسلاك 2.5 مم رئيسي و 1.5 مم للمبة مع كل ما يلزم في المدارس المحددة حسب جدول الكميات المفصل	point / نقطة	10		
5	Okullarda 1/2 inch muslukların sağlanması ve montajı	Providing and installation of 1/2 inch taps In schools	تقديم وتركيب حنفيات نحاس أصبح قطر 1/2 انش ذات قلب نحاسي صيني نوع جيد حسب توجيهات الإشراف في المدارس المحددة	piece / قطعة	1		
التكلفة الإجمالية - toplam tutar - the total cost							

#	Ahmed Sablou Okulu		Ahmed Sablou School		Mدرسة أحمد سبلو		
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الواحدة	الكمية	سعر الوحدة	السعر الكلي
#				Unit ünite	Quantity Miktar	€ birim fiyat € unit price	€ Toplam fiyat Total price
1	2,8 x 1,22 m'lik bir tahta için alüminyum çerçevelenin sağlanması ve takılması	Providing and installing an aluminum frame for a board of 2,8 x 1,22 m	تقديم وتركيب اطار المنيوم لزوم سبورة 2,8*1,22 م	piece قطعة/	1		
2	2.2 * 1.2 m ebatlarında, dış çerçeveli, iki dikey kırışılı ve bir yatay tahta destekli, uygun metal açınlarda alt kenar sabitlemeli kalem telli tüm Standart 2.5 mm Fiber Levhanın okullarda gerekliliği her şeyle birlikte temini ve montajı	Introduction and installation of All Standard 2.5 mm Fiber Board with 2.2 * 1.2 m dimensions with external frame , two vertical beams and one horizontal board support with pen strand with lower edge fixing at appropriate metal angles with all required in schools	تقديم وتركيب سبورة فايبر نوع اول ستاندر 2.5 مم بأبعاد 2.2 * 1.2 م مع الإطار الخارجي وعارضتين شاقوليتين وأخرى أفقية لدعم اللوح مع حمالة أقلام مع تثبيت الحافة السفلية بزوايا معدنية مناسبة مع كل ما يلزم في المدارس	piece قطعة/	2		
3	Okullarda iyi kurulum ve ihtiyaç duyulan her şeyle birinci tip ahşap kapı kilitinin teslimi ve kurulumu	Deliver and install first type wood door lock with good installation and everything needed in schools	تقديم وتركيب قفل باب خشب سلندر نوع اول مع التثبيت الجيد وكل ما يلزم في المدارس	piece قطعة/	1		
4	PVC pencere açıklıkları için 5 mm kalınlığında fileli cam panellerin sağlanması ve montajı, bakım gerektiren pencere için gerekli bakımın sağlanması	Providing and installing net glass panels with a thickness of 5 mm for PVC window openings, while providing the necessary maintenance for the window that needs maintenance	تقديم وتركيب الواح الزجاج صافي سماكة 5 ملم لفتحات نوافذ pvc مع تقديم الصيانة الازمة للنافذة التي تحتاج لصيانة شاملة شاملة مع عيادة النافذة واصلاح ما حولها ان كانت تحتاج للياسة وغيرها	m2	2		
5	Menteşeler ve kilitler içeren iki ahşap pencere kepenkinin ve işi tamamlamak için gereken her şeyin sağlanması ve takılması.	. Providing and installing two wooden window shutters with hinges and locks and all that is needed to complete the work.	تقديم وتركيب درفي نوافذ خشبي مع الفصلات والاقفال وكل ما يلزم لاتمام العمل	piece قطعة/	2		
6	Musluk + tuvalet hortumunun sağlanması ve takılması	Providing and installing faucets + toilet hose	تقديم وتركيب حنفيات + خرطوم تواليت	piece قطعة/	8		
7	Banyo kapıları için küçük ahşap kapı kilitlerinin sağlanması ve takılması.	Providing and installing small wooden door locks for bathroom doors.	تقديم وتركيب اقفال باب خشب صغير لزوم أبواب الحمامات	piece قطعة/	6		
8	Drenaj kablolarası, tahliye hortumu olan bir tahliye hattının kurulması ve işi tamamlamak için gereken her şey dahil olmak üzere büfenin sağlanması ve bakımı	Drainage Maintenance and with all its connections towards the general drainage and the price includes good cleaning , connecting and the replacement of pipes if necessary in schools	صيانة المجرور و تسليكه الصرف الصحي خارج الكلبة باتجاه المجرور العام و يتضمن السعر التنظيف الجيد و التسلیک و استبدال القسطل اذا لزم الأمر في المدارس المحددة	lumpsum كتلة/	1		
9	Duvarda 2 * 1 m ölçülerinde bir kapının açılması. Demir kapının montaja hazır hale getirilmesi	Providing an opening of a door measuring 2 * 1 m in the wall and working on preparing it for the installation of an iron door	تقديم فتح باب قياس 2*1 م في الجدار و العمل على تجهيزه لتركيب باب حديدي	lumpsum كتلة/	1		
10	Bir korkuluk ve tirol serpme ile okul çiti için 60 cm yüksekliğinde 3 tuğlalı bir blok temin edilmesi	Presentation of a concrete block building of 3 bricks, height of 60 cm, for the need for the school fence with a zigzag and a Tyrolean workshop	تقديم بناء بلوك اسمنتى 3 مداميك ارتفاع 60 سم لزوم سور المدرسة مع زيقه ورشة تيرولية	m2	120		
	toplam tutar - the total cost - التكفة الإجمالية						

Zakaria Batous Okulu		Zakaria batous School		مدرسة زكريا بatosos			
#	temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € Toplam fiyat Total price
1	Genel drenaja yönelik tüm bağlantıları içerecek şekilde Drenaj bakımı. Fiyat okullarda gerektiğinde boruların iyice temizlenmesini, bağlanması ve değiştirilmesini içerir.	Drainage Maintenance and with all its connections towards the general drainage and the price includes good cleaning , connecting and the replacement of pipes if necessary in schools	صيانة المجرور و تسليكه الصرف الصحي خارج الكتلة باتجاه المجرور العام و يتضمن السعر التنظيف الجيد والتسليك و استبدال القسطل اذا لزم الأمر في المدارس المحددة	piece / قطعة	4		
2	Okullarda 1/2 inç muslukların sağlanması ve montajı	Providing and installation of 1/2 inch taps In schools	تقديم و تركيب حنفيات نحاس أصبع قطر 1/2 انش ذات قلب نحاسي صيني نوع جيد حسب توجيهات الإشراف في المدارس المحددة	piece / قطعة	10		
toplam tutar - the total cost -							

Adnan Al -omar Okulu		Adnan Al -Omar School		مدرسة عدنان العمر			
temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € Toplam fiyat Total price	
Okula bağlanan şebeke su hattının bakımı	Maintenance of the network water line connecting to the school	صيانة خط مياه الشبكة الواصل للمدرسة	lumpsum / كتلة	1			
Tüm aksesuarlarıyla birlikte bir İtalyan 3/4 inç su pompasının sağlanması ve takılması	Providing and installing an Italian 3/4 inch water pump with all its accessories	تقديم و تركيب مضخة ماء ٤/٣ انش ايطالي مع كامل ملحقاته	piece / قطعة	1			
اجمالية التكلفة -							

Mustafa Afara Okulu		Mustafa Afara School		مدرسة مصطفى عفارة			
temel çalışması	Foundation work	الاعمال التأسيسية	الوحدة Unit ünite	الكمية Quantity Miktar	سعر الوحدة € birim fiyat € unit price	السعر الكلي € Toplam fiyat Total price	
Bir giriş ve çıkış rampalarının çalışması ile tüm aksesuarları ve bağlantıları ile bir Fransız tuvaleti sağlamak ve kurmak	Providing and installing a French toilet with all its accessories and connections, with the work of an entry and exit ram	تقديم و تركيب تواليت فرنجي مع كامل ملحقاته و توصيلاته مع عمل رمية للدخول والخروج	lumpsum / كتلة	1			
Genel drenaja yönelik tüm bağlantıları içerecek şekilde Drenaj bakımı. Fiyat okullarda gerektiğinde boruların iyice temizlenmesini, bağlanması ve değiştirilmesini içerir.	Drainage Maintenance and with all its connections towards the general drainage and the price includes good cleaning , connecting and the replacement of pipes if necessary in schools	صيانة المجرور و تسليكه الصرف الصحي خارج الكتلة باتجاه المجرور العام و يتضمن السعر التنظيف الجيد والتسليك و استبدال القسطل اذا لزم الأمر في المدارس المحددة	lumpsum / كتلة	1			

ULUSLARARASI İSLAMİ YARDIM VAKFI - ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE
وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا



**ULUSLARARASI
İSLAMİ YARDIM VAKFI**
 ISLAMIC RELIEF TÜRKİYE

temizlenmesini, bağlanması ve değiştirilmesini içerir.						
Okul duvarında bir kapının açılması, okulun içinden bir kapının çıkarılması ve çıkış tarafına montajı, yıkımından oluşan molozların idare tarafından belirlenen bir yere taşınması.	Opening a door in the school wall, removing a door from inside the school and installing it in the exit hole, with the demolition moving to a place determined by the administration	فتح باب في سور المدرسة وفك باب من داخل المدرسة وتركيبه في الفتحة المنفذة مع ترحيل الهدم الى مكان تحدده الادارة	lumpsum كتلة/	1		
Ana kapıyı 60 cm yükseklikte yükseltmek için Kapı çerçevesine monte edilmiş demir köşelerden oluşan çerçevelen temini ve montajı. Bu köşeler, okulun adı ve kuruluşun logosunu içeren bir tanıtım plakası taşıır	Providing and installing an iron frame to raise the main door 60 cm in height so that this frame is made of iron corners installed on the door frame These corners bear an introductory plate with the name of the school and the organization's logo	تقديم وتركيب اطار حديدي لرفع الباب الرئيسي 60 سم زيادة على ارتفاعه بحيث تكون هذا الاطار من زوايا حديدية مثبتة على اطار الباب وتحمل هذه الزوايا لوحة تعريفية باسم المدرسة وشعار المنظمة	lumpsum كتلة/	1		
Okul duvarında 100 * 200 cm ölçülerinde kenarlarındaki çitlerla açılan bir kapının açılması ve iş tamamlamak için gereken her şeyin temini	Opening a door in the school wall measuring 100 * 200 cm with the slats on the sides of the door after opening it. Provide everything necessary to complete the work.	فتح باب في جدار المدرسة قياس 100*200 سم مع زينة جوانب الباب بعد فتحه وتقديم كل ما يلزم لإنتمام العمل	lumpsum كتلة/	1		
الاجمالية التكفلة - the total cost -						

- Tüm fiyatlar sadece EUR cinsindendir \ All prices should be quoted in EURO only

- Sadece mühürlü teklifler kabul edilecektir \ Only sealed offers will be accepted.

جميع الأسعار بالبيورو فقط
 سيتم قبول عروض الأسعار المختومة فقط
 • مكان التنفيذ:

Sn	School Name	اسم المدرسة	Location	الموقع
1	Othamn School	مدرسة عثمان	Kafrlosin, Qatri Camp	ادلب - حارم - الدانا - كفرلوسين - المخيم القطري
2	Um Al Qurra School	مدرسة أم القرى	Atma Camps school	ادلب - حارم - الدانا - مخيمات اطمة
3	Ibrahim Hanano	مدرسة إبراهيم هنانو	Kafr Takharim	ادلب - كفرتخاريم
4	Jeel Al Naser	مدرسة جيل النصر	Armanaz	ادلب - ارماناز
5	Faylun School	مدرسة فيلون	Idleb, Faylun	ادلب - فيلون
6	Adnan Al omer	مدرسة عدنان العمر	Idleb City	مدينة ادلب
7	Mostafa A'afara	مدرسة مصطفى عفارة	Idleb City	مدينة ادلب
8	Baraem Bamouthajya 1	مدرسة البراعم النموذجية	Idleb City	مدينة ادلب
9	Zakarya Batous	مدرسة زكريا باتوس	Idleb City	مدينة ادلب
10	Ibn Khaldoun	مدرسة ابن خلدون	Binnish	ادلب - بنش
11	Ahmad Sablou	مدرسة أحمد سبلو	Ariha	ادلب - أريحا
12	Wafaa School	مدرسة الوفاء	Jisr Ashoughour_Zof - Fouz- Wafaa Camp	ادلب - جسر الشغور - الزوج - الفوز - مخيم الوفاء
13	Hafs School	مدرسة حفص	Idelb - Saramada	ادلب - حارم - سرماندا



Tüm teklifler **12 Eylül 2022 günü Türkiye Saati 23:59** 'den önce

Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak şu adresle gönderelebilir:

ihale@islamicrelief.org.tr

lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin:

ihale@islamicrelief.org.tr

All tenders are required to be submitted before **Before 23:59 PM Turkey Time on Sep 12,2022 .**

pursuant to the attached guidelines for submitting a quotation and be returned to ihale@islamicrelief.org.tr

For any issues relating to the tender or its contents please email directly to ihale@islamicrelief.org.tr

يجب تقديم جميع المناقصات **قبل 12 ايلول 2022 س 23:59** مسae بتوقيت تركيا

وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية ويمكن إرجاعها إلى:

ihale@islamicrelief.org.tr

لأي قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد الإلكتروني التالي:

ihale@islamicrelief.org.tr

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte Islamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.

All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV

ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملاحق أدناه عند تقديم اقتراهم إلى الوقف .

TEKLİF TAKVİYELERİ \ TENDER APPENDIXES \ ملحوظ العطاء

EK 1 \ APPENDİX1 \ الملحق 1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun: \ Please fill in the table below \ يرجى تعبئة الجدول أدناه \

اسم مقدم العرض Supplier's name	
İmza yetkilisinin adı The name of the authorized signatory اسم المخول بالتوقيع	
İmza yetkilisinin kimlik numarası ID No of the signatory رقم هوية المخول بالتوقيع	
تedarikçi Adresi\ Bidder address عنوان مقدم العرض	
Tedaikçi firmamın telefon numarası\ Bidder/supplier phone number رقم هاتف مقدم العرض / المورد	
Tedarikçi firmamın e-postası Bidder/supplier email البريد الإلكتروني لمقدم العرض / المورد	

EK 2 \ APPENDIX 2 \ ملحق 2

<u>Taahhüt Edilmiş Karar</u>	<u>Declaration of commitment</u>	<u>تصريح بالالتزام</u>
.....[Tedarikçi] işbu belgeylerahatlama ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede Okullar için rehabilitasyon çalışmaları Tedarik İhalesi - Suriye İçi , Ref. 22-Ağustos-2022 , 4330 / ihale konusunda belirtilmiştir. [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of Islamic Relief contracts, mentioned in the subject of the tender / Tender of rehabilitation works for schools - inside Syria, Ref. No 22-Aug-2022, 4330	[المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقاً لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية ، المذكورة في موضوع المناقصة/عطاء مناقصة إعادة تأهيل مدارس - داخل سوريا. رقم 22 اب 2022 ، 4330
Tarih	Date	التاريخ
tedarikçi adı	Supplier name	اسم المورد
İmza:	Signature:	التوقيع:

EK 3 \ APPENDIX 3 \ ملحق 3

Teklif Özeti \ Summary of Bid Prices \ ملخص أسعار العطاءات

Sr.	Açıklama \ Description \ الوصف	Toplam tutarı (EUR)\ Total Price in EUR \ السعر الاجمالي يالبيورو
1	Toplam Teklif Fiyatı\ Grand Total Bid Price \ إجمالي السعر للعطاء \	
2	İndirim oranı yüzde (varsı) ...% ve toplam tutarı \ Discount Ratio (if any) ... % and the amount \ %... نسبة الخصم (إن وجدت) ...	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar \ Grand Total after Discount \ المجموع الكلي \ بعد الخصم	
4	Teslim Süresi /(Gün) \ Delivery time scales (in days)\ وقت التسلیم (یوم)	

<p>Uluslararası İslami Yardım Vakfı'ın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz.</p> <p>Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.</p> <p>EUR cinsinden toplam fiyat (€):</p> <p>Toplam Tutarın Yazıyla Yazılışı: <input type="text"/></p> <p>İsim – imza ve İmza Tarihi:</p>	<p>We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.</p> <p>Total Price EUR (€):</p> <p>In words <input type="text"/></p> <p>Name, Signature, Date and Stamp: <input type="text"/></p>	<p>لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءات ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغييرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.</p> <p>السعر الإجمالي باليورو (€): <input type="text"/></p> <p>بالكلمات <input type="text"/></p> <p>الإسم - التوقيع - التاريخ والختم: <input type="text"/></p>
---	--	--

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقية

EK 4 \ APPENDIX 4\4 ملحق

<p>A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak)</p> <p>B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır.</p> <p>C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided) 2. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder. 3. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence) 	<p>. الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة)</p> <p>ب. الخبرة في الموقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء .</p> <p>ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة)</p> <p>ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة)</p> <p>ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم)</p>
--	---	---

<p>D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin)</p> <p>E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar)</p> <p>F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.)</p> <p>G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)</p> <p>H. Şirket finansal belgeleri ve tescili</p> <p>I. İhale İçin teminat Mektubu</p>	<p>4. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence)</p> <p>5. Stock related materials/tools (make lists)</p> <p>6. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project)</p> <p>7. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)</p> <p>8. Company financial documents and registration</p> <p>9. Tender Entry Guarantee</p>	<p>ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلة والتي تعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع)</p> <p>خ. هيكل إدارات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة)</p> <p>د. وثائق الشركة المالية والتسجيل</p> <p>ز. ضمان دخول المناقصة</p>
--	--	---

EK 5 \ APPENDIX 5\5 ملحق 5

03. Technical Conditions Book	03. Teknik Şartlar Kitabı	دفتر الشروط الفنية :
Technical conditions book for the maintenance project of several schools provided by the Islamic Relief Organization	Uluslararası İslami Yardım Vakfı tarafından sağlanan çeşitli okulların bakım projesi için teknik şartlar kitabı	دفتر الشروط الفنية الخاص بمشروع صيانة عدة مدارس مقدم من منظمة الإغاثة الإسلامية
Chapter One Introduction and General Provisions	Birinci Bölüm Giriş ve Genel Hükümler	الفصل الأول مقدمة وأحكام عامة
Article 1- A brief description of the works: The project is located in several areas according to the presence of each school, and it consists of maintenance work for the bathrooms and the school in general	Madde 1: İşin Kısa Açıklaması Proje, her okulun mevcudiyetine göre çeşitli alanlarda yer almaktır olup, genel olarak banyo ve okul bakım işlerinden oluşmaktadır.	مادة (1) وصف مختصر للأعمال: يقع المشروع في عدة مناطق حسب تواجد كل مدرسة ، ويتألف من أعمال صيانة للحمامات والمدرسة بشكل عام
Article 2- The Purpose of The Project: The purpose of this project is to implement the mentioned works according to the work items mentioned in the bill of quantities (BOQ) or the estimated statement, and to complete and maintain all works during the Project period, in accordance with the conditions and documents related to the Contract.	Madde 2: Projenin Amacı Bu projenin amacı, söz konusu çalışmaları, miktarlar tablosunda (BoQ) veya tahmini beyanda belirtilen iş kalemlerine göre uygulamak ve Sözleşme ile ilgili şartlara ve belgelere uygun olarak Proje süresi boyunca tüm işleri tamamlamak ve sürdürmektir.	ـ الغاية من المشروع: 2 مادة إن الغاية من هذا المشروع هو تنفيذ اعمال المذكورة حسب بنود الأعمال الواردة في جدول الكميات أو الكشف التقديرى وإتمام وصيانة كافة اعمال خلال فترة العقد وذلك وفق الشروط والمستندات العادنة للتعهد
Article 3 - Duties of the Organization Engineer: The organization's engineer is considered a representative or fully authorized to claim the entire right of the organization and to give the contractor his full right in line with the organization's policy. The organization and the supervising engineer have the right to order the suspension of the work in the event the contractor refuses to implement the organization's instructions in everything related to the purely technical aspects.	Madde 3: Vakıf Mühendisinin Görevleri Vakıf mühendisi, vakıfın tüm hakkını talep etme ve yükleniciye vakıfın politikasına uygun olarak tam sorumluluk verme konusunda temsilci veya tam yetkili olarak kabul edilir. Vakıf ve denetleyici mühendis, yüklenicinin vakıf talimatlarının tamamen teknik yönleriyle ilgili her konuda uygulamayı reddetmesi durumunda çalışmanın askıya alınmasını talep etme hakkına sahiptir.	مادة 3- واجبات مهندس المنظمة: يعتبر مهندس الإدارة ممثلاً أو مفوضاً تفوياً كاملاً بالطالبة بحق المنظمة كاملاً وبإعطاء المعهد حقه كاملاً وبما ينسجم مع سياسة المنظمة وله مطلق الصلاحية بتطبيق دفاتر الشروط الفنية بما يضمن دقة التنفيذ وسلامة الأعمال وله الحق في رفض أي عمل مخالف للشروط أو أن يطلب تصميمه بالطريقة الفنية التي توافق عليها المنظمة وللمهندس المشرف الحق بالأمر بتوقيف الورشة في حال رفض المعهد تنفيذ تعليمات المنظمة في كل ما له علاقة بالتوابع الفنية البحتة.

Article 4- Documents Which the Contractor Being Obedient With:

The contractor is being obedient with the following contractual documents in order of priority:
 The Contract.
 The terms and conditions book of the project.
 Contract system for organizations.
 Table of prices and quantities.
 Structural and technological drawings and documents related to the project. ... Annexes, explanatory orders and exchanged correspondence between the Organization and the contractor.

Article 5- Site Inspection and Screening:

In all cases, the contractor, despite any data provided by the organization to him, must, and on his responsibility, inspect and examine the site and the surrounding places, and he must ascertain the location of the site given to him in general, and to obtain by himself all the necessary information related to emergencies and other circumstances that may affect his bid and the availability of expert manpower in the area.

The organization informs the contractor of the necessary plans and the current status of the site in order to give him a preliminary idea of what can be expected of problems related to the materials that can be used economically in the project. This information may also help the contractor in estimating his prices when submitting his offer.

Whatever the case, it is recognized that the information contained in these plans and estimates can be considered final and the contractor is not entitled to claim any price differences in the event of inaccuracy of the information of this information, as it is assumed that the contractor has checked the information contained in the plans and reports. The contractor built his/her estimates on the basis of the audited information and made it clear to the organization during the presentation of the offer before that there was any discrepancy or error in it. After the bidder submitted the bid and considered that the bidder was familiar with their own responsibility for all the details in terms of the method of implementation and materials. The bidder would submit any additional claims as a result of his/her lack of understanding of the method of implementation or the materials or their differences from what is stated in the plans and reports in the possession of the department.

Madde 4: Yüklenicinin Sorumlu Olduğu Belgeler:

Yüklenici, öncelik sırasına göre aşağıdaki sözleşme belgelerine riayet etmelidir:
 Sözleşme.
 Projenin hüküm ve koşulları kitabı.
 Vakıflar için sözleşme sistemi.
 Fiyatlar ve miktarlar tablosu.
 Proje ile ilgili yapısal ve teknolojik çizimler ve belgeler.
 Ekler, açıklayıcı emirler.
 Vakıf ile yüklenici arasında karşılıklı yazışmalar.

Madde 5: Saha Denetimi ve İncelemesi:

Her halkárda yüklenici, vakıf tarafından kendisine sağlanan her türlü veriye rağmen, site ve çevresindeki yerleri denetlemeli, sorumluluğu ölçüsünde incelemeli, genel olarak kendisine verilen şantiyenin yerini tespit etmeli, şantiye ile ilgili gerekli tüm bilgileri, teklifini ve bölgedeki uzman insan gücünün kullanılabilirliğini etkileyebilecek acil durumlar dahil olmak üzere diğer durumların bilgisini kendisi edinmelidir. Vakıf, projede ekonomik olarak kullanılabilecek malzemelerle ilgili sorunlardan ne beklenebileceği konusunda ön fikir vermek için yükleniciye gerekli planları ve sahanın mevcut durumunu bildirir. Bu bilgiler, yüklenicinin teklifini sunarken fiyatları tahmin etmesine yardımcı olabilir. Durum ne olursa olsun, bu plan ve tahminlerde yer alan bilgilerin nihai sayılabilceği ve yüklenicinin, bu bilgilerin yanlışlığı veya hatta yanlışlığı durumunda herhangi bir fiyat farkı talep etme hakkına sahip olmadığı kabul edilmektedir. Yüklenicinin, bu plan ve tahminlerde yer alan bilgileri kontrol ettiği varsayıldığı için, bu plan ve tahminlerde yer alan bilgilerin nihai sayılabilceği ve yüklenicinin, bu plan ve tahminlerde yer alan bilgilerin yanlışlığı durumunda herhangi bir fiyat farkı talep etme hakkına sahip olmadığı kabul edilmektedir. Yüklenici, tahminlerini denetlenen bilgilere dayanarak oluşturmuş ve teklifin sunumu sırasında vakıfa daha önce herhangi bir tutarsızlık veya hata olmadığını açıkça belirtmiştir. Teklif veren teklifi sunduktan ve teklif verenin uygulama şekli ve materyalleri açısından tüm detaylar için kendi sorumluluğuna aşina olduğunu düşündükten sonra, teklif sahibi, uygulama yöntemini veya materyalleri anlamaması

مادة 4- الوثائق التي يخضع لها المعهد:

يخضع المعهد للوثائق التعاقدية التالية مرتبة حسب أولويتها:

- العقد 1 دفتر الشروط والمواصفات الخاصة بالمشروع 2

نظام العقود للمنظمات 3

جدول اسعار والكميات 4

المخططات والوثائق الإنسانية والتكنولوجية العائد للمشروع 5

الملاحق والأوامر التفسيرية والمراسلات المتبادلة بين المؤسسة 6 والمعهد.

مادة 5- الكشف على الواقع وفحصها:

على المعهد في جميع الأحوال بالرغم من أي بيانات تزوره بها المنظمة أن يقوم وعلى مسؤوليته بالكشف على الموقع وما يحيط به من أماكن وفحصها وأن يتتأكد من مكان الموقع المسلم له على العموم وأن يحصل بنفسه على كافة المعلومات الالازمة المتعلقة بالطارئ والظروف الأخرى التي قد تؤثر على عطائه أو تمسه وتتوفر اليه العاملة الخبرة في المنطقة وتقوم المنظمة باطلاع المعهد على المخططات اللازمية وعلى الوضع الراهن للموقع في سبيل الاستفادة وذلك لإعطائه فكرة أولية مما يمكن توقعه من مشاكل تعود الى المواد التي يمكن استعمالها بشكل اقتصادي في المشروع وقد تساعد هذه المعلومات المقابول أيضاً في تقيير أسعاره عند تقديم عرضه ومهمها يكن من أمر فإن من المسلم به أن المعلومات الواردة في هذه المخططات والقادير وبني يمكن أن تعتبر نهائية ولا يحق للمعهد المطالبة بأي فروق بالأسعار في حال عدم دقة المعلومات أو حتى عدم صحة هذه المعلومات حيث أنه من الفروض أن يكون المعهد قد دقق المعلومات الواردة في المخططات والتقارير وبني تقديراته على أساس المعلومات المدققة وأوضاع للمنظمة أثناء تقديم العرض قبل ذلك من وجود أي تباين أو خطأ فيها وأن يرد تقديم المعهد العطاء ويعتبر أنه مطلع على مسؤوليته الخاصة على جميع التفاصيل من حيث طرقة التنفيذ والمواد وسوف يتقدم بأية مطالبات إضافية نتيجة لعدم فهمه طريقة التنفيذ أو المواد أو اختلافها عما ورد بالمخططات والتقارير الموجودة في حوزة الإداره.

<p>Article 6- Estimated Errors While Submission for The Tender The contractor is fully responsible for the prices mentioned in his offer. For any errors s/he may make in their calculations or deduce all quantities of materials and items necessary for this contract, including all expenses incurred for work and other costs. The contractor is not entitled to claim any compensation later on the pretext of obtaining false information or his/her lack of awareness of any item of specifications, drawings or documents.</p>	<p>veya departmannın elindeki plan ve raporlarda belirtilenlerden farklı olması halinde ek taleplerde bulunacaktır.</p> <p>Madde 6: İhaleye Başvurulurken Yapılabilecek Muhtemel Hatalar Yüklenici, teklifinde belirtilen fiyatlardan tamamen kendisi sorumludur. Hesaplamalarında yaptığı hatalar için, iş ve diğer masraflar için yapılan tüm masraflar dahil olmak üzere, bu sözleşme için gerekli olan tüm malzeme ve kalemlerin miktarlarını çıkarabilir veya düşebilir. Yüklenici, daha sonra yanlış bilgi edinme veya şartnamelerin, çizimlerin veya belgelerin herhangi bir maddesiyle ilgili farkındalığının olmaması bahanesiyle herhangi bir tazminat talep etme hakkına sahip değildir.</p>	<p>مادة 6-أخطاء التقدير في العرض: يعتبر المعهود مسؤولاً كلياً من الأسعار التي ترد في عرضه كما يعتبر مسؤولاً من أية أخطاء قد يرتكبها في حسابه أو استنتاج جميع كميات المواد والبنود الازمة لهذا العقد بما فيه جميع المصاريف المرتبطة للعمل والتكاليف الأخرى ولا يحق للمقاول المطالبة فيما بعد بأي تعويض بحجة استحصلاته على معلومات خاطئة أو عدم ادراكه لأي بند من بنود المواصفات أو المخططات أو المستندات.</p>
<p>Article 7- Material Supply and Inspection The contractor must obtain the prior approval of the organization's engineer on all the materials intended to be used so that the contractor secures his materials at the project site according to the specifications required in the special technical conditions and according to the time schedule prepared and approved according to the types approved by the organization, and the material provided must be from a manufacturer One for the entire project work and identical to the sample provided.</p>	<p>Madde 7: Malzeme Temini ve Denetimi Yüklenici, kullanılacak tüm malzemeler hakkında kuruluşun mühendisinin önceden onayını almalıdır, böylece yüklenici, malzemelerini proje sırasında özel teknik koşullarda gerekli şartnamelere göre ve kuruluş tarafından onaylanan türlere göre hazırlanan ve onaylanan zaman çizelgesine göre güvence altına alır ve sağlanan malzeme, tüm proje çalışması için bir üreticiden olmalı ve sağlanan örnekle aynı olmalıdır.</p>	<p>مادة 7-توريد المواد وفحصها: يجب على المعهود الحصول على موافقة مهندس المنظمة المسئولة على كافة المواد المنوي استخدامها بحيث يؤمن المعهود مواده في موقع المشروع حسب المواصفات المطلوبة في الشروط الفنية الخاصة وحسب البرنامج الزمني المعد والمتوافق عليه طبقاً للنوعيات الموقوف عليها من قبل المنظمة، ويجب أن تكون المادة المقمنة من جهة مصنعة واحدة ل كامل عمل المشروع ومطابقة للعينة المقدمة.</p>
<p>Article 8- Timetable: The contractor shall set a timetable for the implementation of the works so that it is within the total time period specified in the tender announcement. The timetable shall be submitted with the tender papers to obtain the organization's prior approval. The timetable shall include the labor, the materials supply program and the work implementation program, provided that the proposed program takes into account the workshop arrangement and the system suggested action. Upon the organization's request, the contractor shall provide it and inform it in writing of the special details regarding the implementation of works, equipment, construction machinery and temporary works that the contractor intends to supply, use or construct. Providing these details does not relieve the contractor from his duties or responsibility under the contract. The contractor must set the necessary program and coordinate the times of all work, including the work of the subcontractors, and ensure the completion of the contract in all its aspects on the specified dates. The organization has the right to request an amendment to this program</p>	<p>Madde 8: Zaman Çizelgesi Yüklenici, ihale ilanında belirtilen toplam süre içinde olacak şekilde işlerin uygulanması için bir takvim belirleyecektir. Takvim, kuruluşun önceden onayını almak üzere ihale dokümanlarıyla birlikte sunulur. Program, önerilen programın atölye düzenlemesini ve sistem tarafından önerilen eylemi dikkate alması koşuluyla, işgücü, malzeme tedarik programı ve iş uygulama programını içerecektir. Kuruluşun talebi üzerine yüklenici, yüklenicinin tedarik etmeye, kullanmayı veya inşa etmeye planladığı işlerin, ekipmanların, iş makinelерinin ve geçici işlerin uygulanmasına ilişkin özel ayrıntıları yazılı olarak bildirecek ve bildirecektir. Bu ayrıntıların sağlanması yükleniciyi sözleşme kapsamındaki görevlerinden veya sorumluluğundan kurtarmaz. Yüklenici, gereklili programı belirlemeli ve taşeronların çalışmaları da dahil olmak üzere tüm işlerin zamanlarını koordine etmeli ve sözleşmenin belirtilen tarihlerde tüm yönleriyle tamamlanmasını sağlamalıdır. Kuruluş, bu programda ilgisini</p>	<p>مادة 8-البرنامج الزمني: على المعهود وضع برنامج زمني لتنفيذ أعمال بحيث يكون ضمن المدة الزمنية الإجمالية المحددة في اعلان المناقصة و يقدم البرنامج الزمني مع أوراق المناقصة للحصول على موافقة المنظمة المسئولة ويتضمن البرنامج الزمني اليد العاملة و برنامجه توريد المواد و برنامجه تنفيذ أعمال على أن يراعي البرنامج المقترن ترتيب الورشة و نظام العمل المقترن. على المعهود لدى طلب المنظمة بأن يزوروها و يطلاعها على التفصيلات الخاصة بالنسبة لتنفيذ أعمال المعدات والآلات الإنسانية وأعمال المؤقتة التي يبني المعهود توريدها أو استعمالها أو إنشائها. إن تقديم هذه التفصيلات لا يعني المعهود من واجباته أو مسؤوليته بموجب العقد وعلى المعهود أن يضع البرنامج اللازم و ينسق أوقات جميع أعمال بما فيها أعمال المعهدين الثانويين و ضمان انجاز العقد من جميع جهاته في التواريخ المحددة ويحق للمنظمة أن تطلب اجراء تعديل في هذا البرنامج التي تقضيه مصلحتها ضمن حدود أحكام العقد و يجب على المعهود القيد بالبرنامج المعد و يتلزم المعهود بتقييم تقارير أسبووعية أثناء العمل بينها مدى تقدم أعمال و مراحلها وفقاً ل البرنامج العمل المشار إليه.</p>

<p>that requires its interest. Within the limits of the provisions of the contract, the contractor must adhere to the prepared program and commit to submitting weekly reports during work showing the progress and stages of the works in accordance with the aforementioned work program.</p>	<p>gerekten bir değişiklik talep etme hakkına sahiptir. Sözleşme hükümleri sınırları dahilinde yüklenici, hazırlanan programa uymalı ve söz konusu çalışma programına uygun olarak işlerin ilerleyişini ve aşamalarını gösteren çalışmalar sırasında haftalık raporlar sunmayı taahhüt etmelidir.</p>	
<p>Article 9- Execution of Works and Contractor's Responsibility The contractor must carry out the required works accurately and proficiently, so he must take measures to ensure that the works are at the required level and conform to the technical conditions and without abusing or sabotaging the proper works that are not required to work at all within the works of this contractor. The contractor must deliver the dismantled works. The undertaking does not require their re-installation and handing over to the organization at the project site in a sound condition, and they are owned by the Directorate alone.</p>	<p>Madde 9: İşlerin Yürütlmesi ve Yüklenicinin Sorumluluğu: Yüklenici, gerekli işleri doğru ve yetkin bir şekilde yerine getirmelidir, bu nedenle işlerin gerekli seviyede olmasını ve teknik şartlara uygun olmasını sağlamak için ve bu yüklenicinin çalışmaları içinde hiç çalışması gerekmeyen uygun işleri kötüye kullanmadan veya sabote etmeden önlemler almalıdır. Yüklenici sökülmüş işleri teslim etmelidir. Taahhütname, proje sahasında sağlam bir durumda yeniden tesis edilmesini ve kuruluşu teslim edilmesini gerektirmez. Bahsi geçen durumda sahaların sorumluluğu sadece Müdürlüğü aittir.</p>	<p>ماده ٩-تنفيذ الأشغال ومسؤولية المتعهد: على المتعهد أن يقوم بتنفيذ الأشغال المطلوبة بدقة وإنقان لها يجب عليه القيام بإجراءات الكفالة لتكون الأعمال على المستوى المطلوب ومتابعة للشروط الفنية وبدون الإساءة أو تخريب الأعمال السليم التي لا يستدعي العمل فيها أصلاً ضمن أشغال هذا المتعهد وتقع مسؤولية حدوث أية طواهر سلبية على عاتق المتعهد وينتقل بالإصلاح اللازم على حسابه الخاص. يتوجب على المتعهد تسليم الأشغال التي يتم فكها ولا يتطلب التعد إعادة ترتيبها وتسليمها إلى المنظمة في موقع المشروع بحالة سليمة وتعود ملكيتها إلى المديرية وحدها.</p>
<p>Article 10- Responsibility for Business: The contractor bears the full responsibility of taking care of the permanent and temporary works from the start of implementation until the completion of the works. The contractor must, at their own expense, carry out any repairs that may result from any damage, loss or injury to the temporary works for any reason. The contractor must, within the limits required by the organization, carry out the required repairs at their own expense. The contractor shall also be responsible for any damage they may cause to the facilities while performing the related obligations during the warranty and maintenance period from protecting materials, equipment and machines etc. The contractor shall bear any loss that may occur as a result of theft, fire, damage or weather events of any materials owned or supplied by the employer or any construction material and machinery owned by the contractor or the concerned contractors or any other parties engaged in the works. The contractor shall take into consideration any additions to the monitoring equipment that they may deem necessary to what is required to comply with the condition of guarding, lighting and taking care of the works.</p>	<p>Madde 10: İş Sorumluluğu Yüklenici, uygulamanın başlangıcından işlerin tamamlanmasına kadar kalıcı ve geçici işlerin icabına bakmakla yükümlüdür. Yüklenici, masrafları kendisine ait olmak üzere, herhangi bir nedenle geçici işlerde meydana gelebilecek herhangi bir hasar, kayıp veya yaralanmadan kaynaklanabilecek onarımları yapmalıdır. Yüklenici, kuruluşun gerektirdiği sınırlar dahilinde, gerekli onarımları kendi masrafları ile yapmalıdır. Yüklenici ayrıca, garanti ve bakım süresi boyunca malzeme, ekipman ve makinelerin vb. Korunmasından kaynaklanan ilgili yükümlülükleri yerine getirirken tesislere verebilecekleri zararlardan da sorumlu olacaktır. Yüklenici, işverenin sahip olduğu veya tedarik ettiği herhangi bir malzemenin veya yüklenicinin veya ilgili yüklenicilerin veya işlerle uğraşan diğer tarafların sahip olduğu herhangi bir inşaat malzemesi ve makinesinin çalınması, yanğını, hasarı veya hava olaylarından kaynaklanabilecek her türlü kaygı üstlenecektir. Yüklenici, işlerin korunması, aydınlatılması ve bakımı koşuluna uyması gerekenlere gerekli gördüğü izleme ekipmanına yapılacak her türlü ilaveyi dikkate alacaktır.</p>	<p>ماده ١٠-المسؤولية عن الأعمال: يتحمل المتعهد كامل مسؤولية العناية بالأعمال الدائمة وأعمال المؤقتة منذ بدء التنفيذ حتى انجاز الأعمال كما عليه أن يقوم وعلى نفقته الخاصة بأية إصلاحات قد تجم عن أي ضرر أو خسارة أو إصابة للأعمال المؤقتة ولأي سبب كان وعلى المتعهد وفي الحدود التي تطلبها المنظمة أن يقوم بالإصلاحات المطلوبة على نفقته الخاصة وبكون المتعهد مسؤولاً أيضاً عن أي ضرر قد يلحقه بالمنشآت أثناء قيامه بالالتزامات التابعة في فترة الصيانة والصيانة من حماية المواد والمعدات والآلات.. الخ وعلى المتعهد أن يتحمل أي خسارة قد تحدث كنتيجة لسرقة أو الحريق أو التلف أو العوارض الجوية لأية مواد يملكتها أو يجهزها صاحب العمل وأي مواد وألات إنشائية يملكتها المتعهد أو المتعهدون المعنيون أو أي فرقاء آخرين يشنغلون في الاعمال وعلى المتعهد أن يأخذ بعين الاعتبار أي زيادات في أجهزة المراقبة والتي قد يرى أنها ضرورية لما هو مطلوب للتقيد بشرط الحراسة والإنارة والعنابة بالأعمال.</p>

<p>Article 11- Work Accidents and Injuries: The contractor is considered responsible for all damages and compensations due to any person working for them even if it is not for the interest or benefit of the works specified in the contract or with any subcontractor. The contractor must (with the exception of the excluded risks) compensate the organization for such damage or all compensation if it is demanded.</p>	<p>Madde 11: İş Kazaları ve Yaralanmalar: Yüklenici, sözleşmede veya herhangi bir alt yükleniciyle belirtilen işlerin menfaati veya yararı olmasa bile, kendisi için çalışan herhangi bir kişiden kaynaklanan tüm zarar ve tazminatlardan sorumlu kabul edilir. Yüklenici, (hariç tutulan riskler hariç olmak üzere), talep edilmesi halinde söz konusu zararı veya tüm tazminatı kuruluşu tazmin etmelidir.</p>	<p>مادة 11-حوادث واصابات العمل: يعتبر المقاول مسؤولاً من جميع الإضرار والتبعيّضات المستحقة لأي شخص يعمل لديه ولو لم يكن لمصلحة أو لصالح الاعمال المحددة في العقد أو لدى أي مقاول ثانوي وعليه (ما عدا الأخطار المستثناء) ان يعرض المنظمة عن مثل هذا الضرر أو التبعيّضات جميعها إذا طالبت بها.</p>
<p>Article 12- Inspection of Work: The works must be examined before they are covered meaning any work that requires coverage is not done without the approval of the organization or its representative. This work is ready or about to be prepared for examination. The representative of the organization must attend to examine and measure the works without undue delay.</p>	<p>Madde 12: İşin Denetimi: Çalışmalar kapsama altına alınmadan önce incelenmelidir, yani kapsama gerektiren herhangi bir çalışma vakıfın veya temsilcisinin onayı olmadan yapılmaz. Bu çalışma sınava hazır veya hazırlanmak üzere. Vakıfın temsilcisi, çalışmaları gecikmeksiz incelemeye ve ölçmeye katılmalıdır.</p>	<p>مادة 12-الكشف على العمل: يجب فحص الأعمال قبل تطبيقها بمعنى أي عمل يتطلب تغطية فإنه لا يتم بدون موافقة المنظمة أو ممثليها وعلى المتعهد أن يهيئ الفرصة النامية للمثل المنظمة لفحص وقياس العمل المراد تغطيته أو حجه عن النظر قبل إقامة العمل الدائم فرقها وعلى المتعهد أن يرسل إشعاراً أصولياً للممثل المنظمة عندما يكون هذا العمل جاهزاً أو على وشك التجهيز للفحص وعلى مثل المنظمة أن يحضر فحص وقياس الأعمال بدون تأخير لا مبرر له.</p>
<p>Article 13- Defects and Deficiencies: During the course of work, the organization has the right to issue orders to the contractor, provided that it confirms them in writing later on the following: 1- Removing any materials from the site that have defects or that the organization considers to be inconsistent with the contract within a period specified by the representative of the organization 2- Replace them with correct and appropriate materials. 3- Removing any work that the organization deems that its materials and workmanship are not in conformity with the contract and then re-executing it (regardless of any previous examination or temporary payment on it).</p>	<p>Madde 13: Kusurlar ve Eksiklikler: Çalışma süresince, kuruluş, daha sonra yazılı olarak aşağıdakileri teyit etmesi koşuluyla yükleniciye emir verme hakkına sahiptir: 1) Kusurları olan veya kuruluşun sözleşme ile tutarsız olduğunu düşündüğü herhangi bir materyali kuruluş temsilcisi tarafından belirtilen süre içinde siteden kaldırılmak 2) Bunları doğru ve uygun malzemelerle değiştirir. 3) Kuruluşun malzeme ve işçiliğinin sözleşmeye uygun olmadığını düşündüğü her türlü işin kaldırılması ve daha sonra yeniden yürütülmesi (daha önce yapılan herhangi bir inceleme veya geçici ödemeden bağımsız olarak).</p>	<p>مادة 13-العيوب والنقص: للمنظمة أثناء سير العمل الحق في إصدار الأوامر للمتعهد على أن تزكّها خطياً فيما بعد بما يلي: 1 ((إذ ألا أية مواد من الموقع لها عيوب أو ترى المنظمة أنها غير مطابقة للعقد ضمن مدة يحددها ممثل المنظمة 2 (استبدالها بمواد صحيحة ومناسبة. 3 ((إذ ألا عمل ترى المنظمة أن مواده وصناعته ليست مطابقة للعقد ثم إعادة التنفيذ (بغض النظر من أي فحص سبق له أو دفعة مؤقتة عليه)).</p>
<p>Article 14- Cleaning the Site Upon Completion: Upon completion of the works and completion of their implementation and before calling for the temporary takeover process, the contractor shall clean the site, remove all excess materials, waste and debris from inside and outside of the site, transport them outside the site and leave the site and works clean and in an appropriate condition that satisfies the organization. The pledge and the cleaning costs are considered to be included in the pledge prices. In the event that the contractor is late in carrying out these duties, the organization has the right to implement this at the contractors' expense in the manner it deems appropriate, regardless of the costs.</p>	<p>Madde 14: Tamamlandığında Sitenin Temizlenmesi: Yüklenici, işlerin tamamlanması ve uygulanmasının tamamlanması üzerine ve geçici devralma işlemine çağrılmadan önce, sahayı temizleyecek, sahanın içinden ve dışından tüm fazla malzeme, atık ve döküntüleri giderecek, sahanın dışına taşıyacak ve sahayı ve işleri temiz ve uygun bir durumda bırakacaktır. organizasyonu tatmin eder. Rehin ve temizlik masrafları rehin fiyatlarına dahil edilmiş sayılır. Yüklenicinin bu görevleri yerine getirmekte geç kalması durumunda, kuruluş, masrafları ne olursa olsun, uygun gördüğü şekilde yükleniciler pahasına bunu uygulama hakkına sahiptir.</p>	<p>مادة 14-تنظيف الموقع عند الإكمال: على المتعهد عند إكمال الأعمال والانتهاء من تنفيذها وقبل الدعوة لعملية الاستلام المؤقت أن ينظف الموقع ويزيل منه كافة المواد الزائدة والنفايات والأنقاض داخل الموقع وخارجه وترحيلها لخارج موقع العمل ويترك الموقع والأعمال نظيفة وبحالة مناسبة ترضي المنظمة وذلك بأن ينظف ويصلح كافة الأشغال التي غطيت من جراء تنفيذ أعمال التعهد وتغيير تكاليف التنظيف المشتملة بأسعار التعهد وفي حال تأخر المتعهد عن القيام بهذه الواجبات يحق للمنظمة تنفيذ ذلك على حسابه بالطريقة التي تراها مناسبة مهما بلغت التكاليف.</p>

Article 15- Project Completion Period and Delay Penalties:

The project must be completed according to the agreed period within the time schedule, starting from the date of giving the order to start. The contractor shall be fined for each day of delay a fine of 5/1000, five per thousand of the total value of the contract.

Madde 15: Proje Tamamlanma Süresi ve Gecikme

Cezaları:

Proje, başlama emrinin verildiği tarihten itibaren belirlenen süre içinde kararlaştırılan süreye göre tamamlanmalıdır. Yükleniciye her gecikme günü için sözleşmenin toplam değerinin binde beşi olmak üzere 5/1000 para cezası verilir.

المادة 15- مدة إنجاز المشروع وغرامات التأخير:

يجب إنجاز المشروع وفق المدة المنقولة عليها ضمن البرنامج الزمني اعتباراً من تاريخ إعطائه أمر المباشرة. يغرس المتعهد من كل يوم تأخير غرامة قدرها 5/10000 خمسة بـالألف من القيمة الإجمالية للعقد.

Article 16- Withdrawing the Project Works from The Contractor:

In the event that the contractor delays the schedule according to the plan submitted by him and approved by the organization's engineer, a warning will be issued for the first time.

Madde 16: Proje Çalışmalarının Yükleniciden Çekilmesi:

Yüklenicinin programı, kendisi tarafından sunulan ve kuruluşun mühendisi tarafından onaylanan plana göre geciktirmesi durumunda, ilk kez bir uyarı verecektir.

المادة 16- سحب أعمال المشروع من المتعهد:

في حال تأخر المتعهد عن البرنامج الزمني حسب الخطة المقدمة من قبله والموافق عليها من قبل مهندس المنظمة يتم توجيه إنذار للمرة الأولى وفي حال استمرار تأخير الأعمال نفسها يتم توجيه إنذار ثانٍ وفي حال استمرار التأخير بمقدار أسبوع يتم سحب الأعمال من المتعهد ويغرس بالتأخير والأضرار الناجمة عن ذلك.

Article 17- Required Samples:

The applicant must submit a sample as described and detailed in the following table in addition to leaving any note regarding the specifications or type of material provided.

Madde 17: Gerekli Örnekler:

Başvuru sahibi, sağlanan malzemenin özellikleri veya türü ile ilgili herhangi bir not bırakmanın yanı sıra, aşağıdaki tabloda açıkladığı ve ayrıntılı olarak açıkladığı şekilde bir örnek sunmalıdır.

العينات المطلوبة مع علامات التقييم عن أعمال القسم الاول و الثاني من المناقصة

İhalelerin I. ve II. bölüm çalışmaları için değerlendirme işaretleri ile gerekli örnekler:
Samples required with evaluation marks for the work of section I and II of the tenders:

ملاحظات Notlar Remarks	العلامة İşaret Mark	الكمية miktar amount	العينة المطلوبة Gerekli Örnek Required Sample	رقم العينة numara Number
	10%	1	حنفية ماء نحاس نوع اول Bakır su musluk tip Copper water faucet type 1	1
	10%	1	الذي سيستخدم PVC صورة لنوعية الباب Kullanılacak PVC kapının kalitesinin görüntüsü Image of the quality of the PVC door to be used	2
	10%	1	المستخدمة PVC صورة لنوعية النافذة Kullanılan PVC pencerenin kalitesinin görüntüsü Image of the quality of the PVC window used	3
	10%	1	قفل باب حديد Demir kapı kiliti Lock an iron door	4
	5%	1 ط. 1 Lm	أنبوب PPR PPR boru PPR pipe	5

	10%	م.ط 1 Lm	PVC PVC Kateter PVC Catheter	6	
	10%	1	مفتاح كهرباء (وجه + طقة + مأخذ) + لمبة PVC Kateter Güç Tuşu (Yüz + Vuruntu + Alıcı) + Ampul Power Key (Face + Knock + Taker) + Bulb	7	